

B 26 J  
 B 26 JA  
 B 26 JD  
 B 26 JDA  
 B 26 D  
 B 26 DA  
 B 32  
 B 32 D  
 B 32 DH  
 B 42  
 B 42 D  
 B 42 DH  
 B 52  
 B 52 D  
 B 52 DH  
 B 52 F



**IT** Decespugliatore a motore portatile manualmente  
 MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** Преносим ръчен моторен храсторез  
 УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** Ručna motorna trimer kosilica  
 UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** Ručně přenosný motorový křovinořez  
 NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder  
 BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Motorbetriebener Freischneider  
 GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης  
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** Portable hand-held powered brush-cutter  
 OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Desbrozadora de motor portátil manualmente  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** Käes kantav mootoriga võsalõikur  
 KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha  
 KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Débroussailluse portative à moteur  
 MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** Prijenošni motorni ručno upravljani čistač šikare  
 PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** Hordozható motoros kézi bozótirtó  
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė  
 NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis  
 LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** Потнаструвач за грмушки  
 УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** Met de hand draagbare bosmaaier met motor  
 GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag  
 INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosa spalinowa  
 INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Roçadora manual motorizada**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативный моторизованный кусторез**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Ručne prenosný motorový krovinořez**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Prenosna motorna kosa**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Ručna motorna trimer kosačica**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**  
**BRUKSANVISNING**

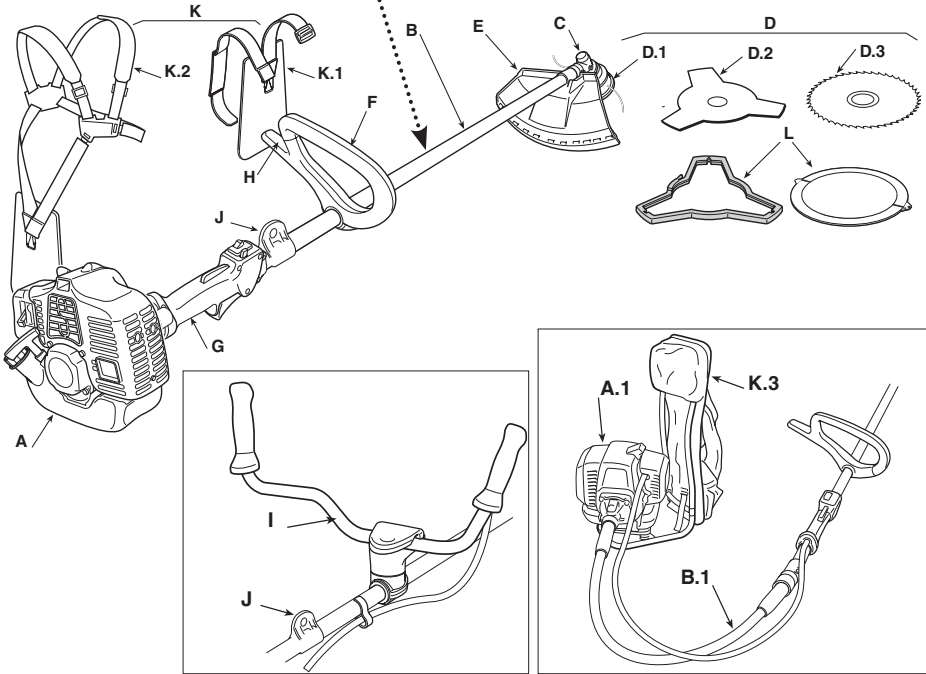
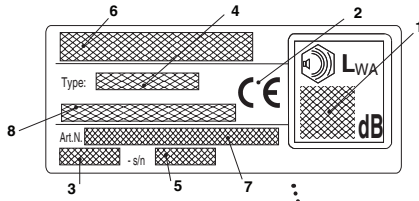
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

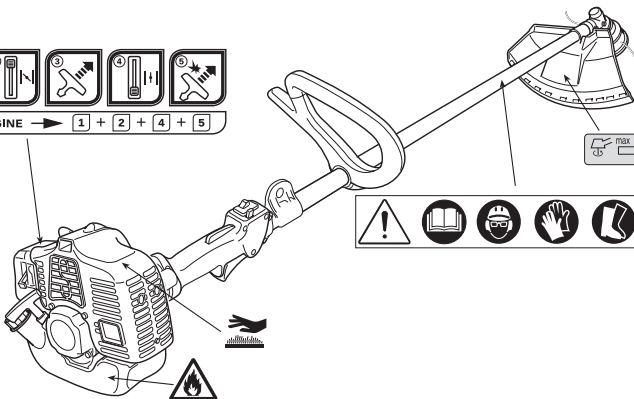
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

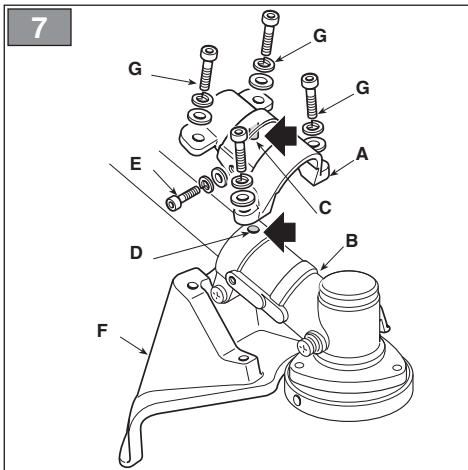
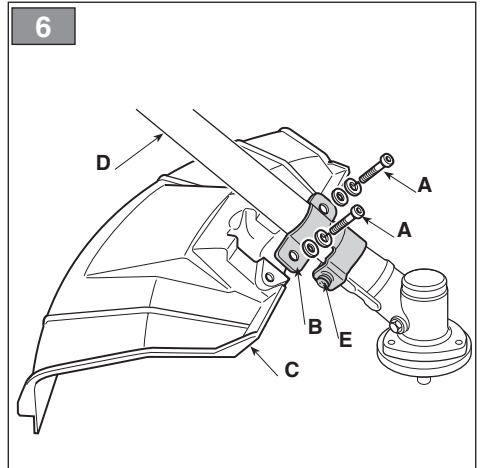
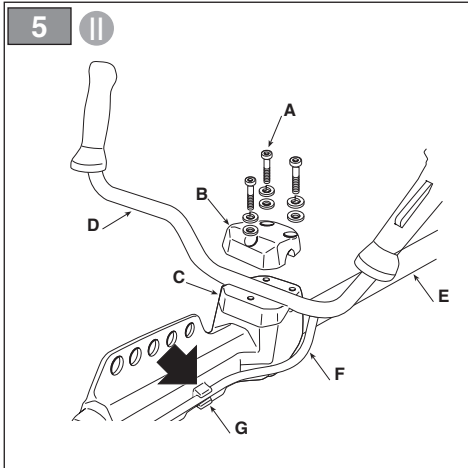
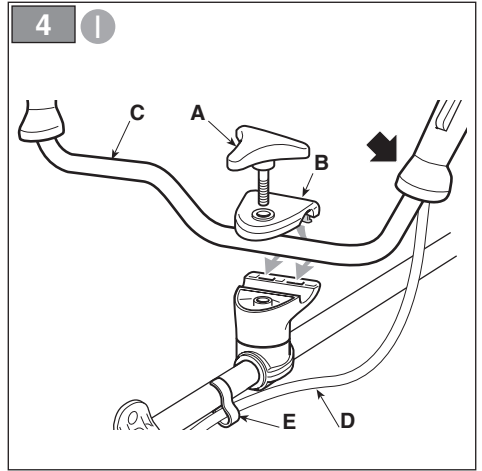
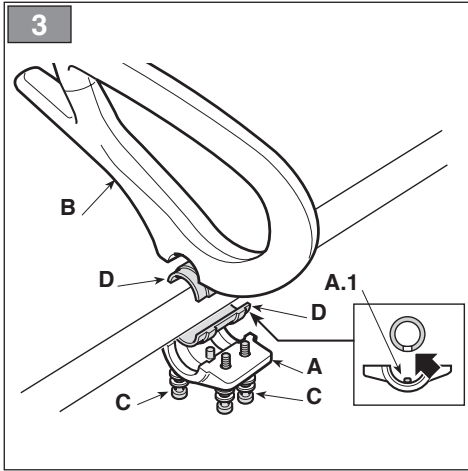
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

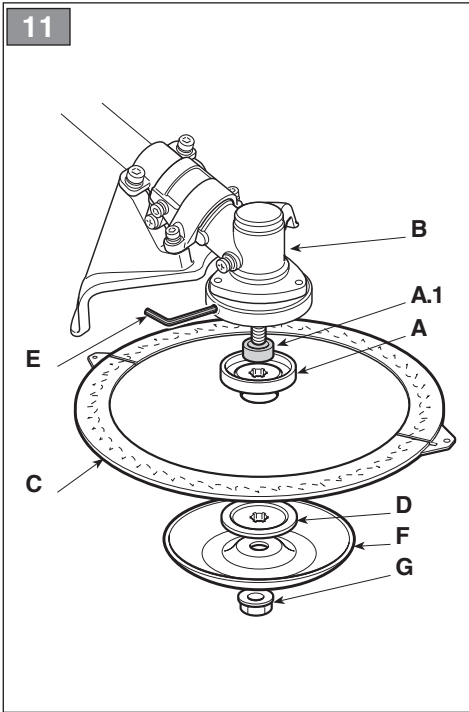
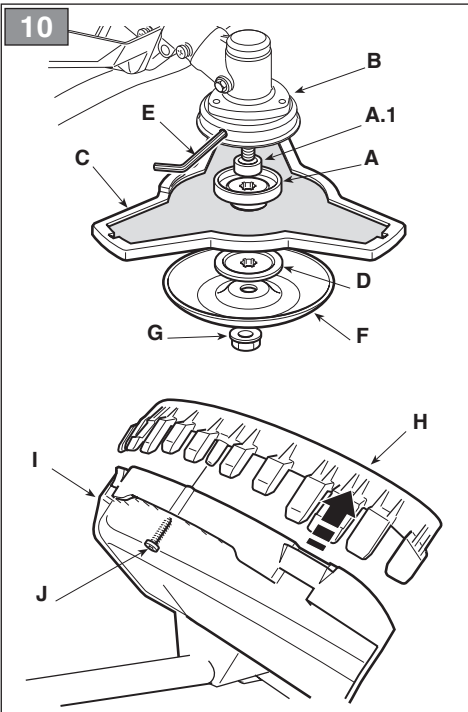
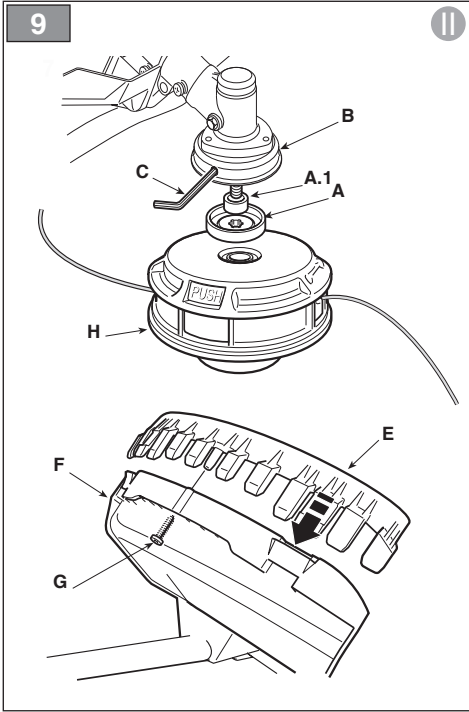
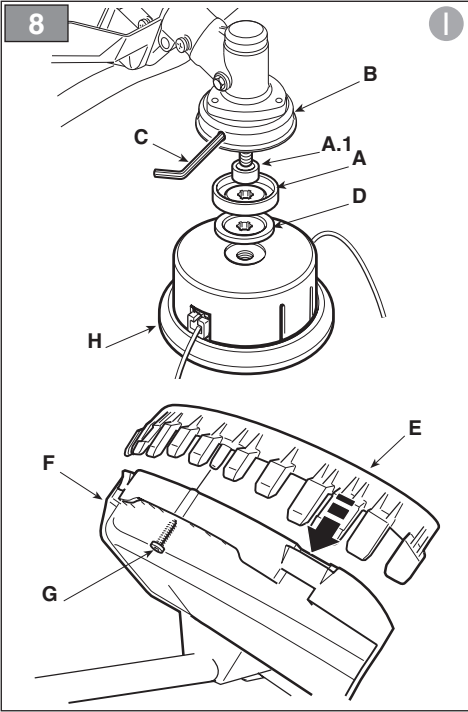
1



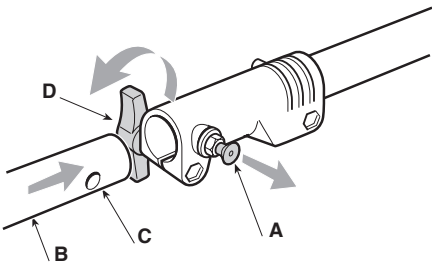
2



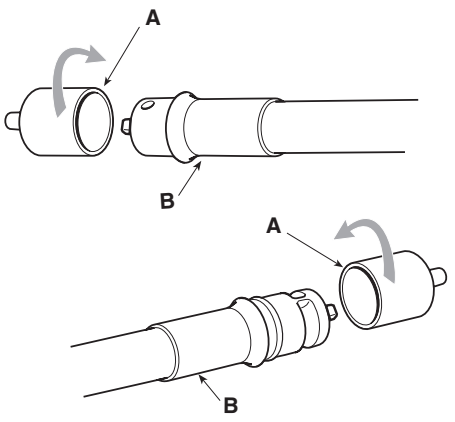




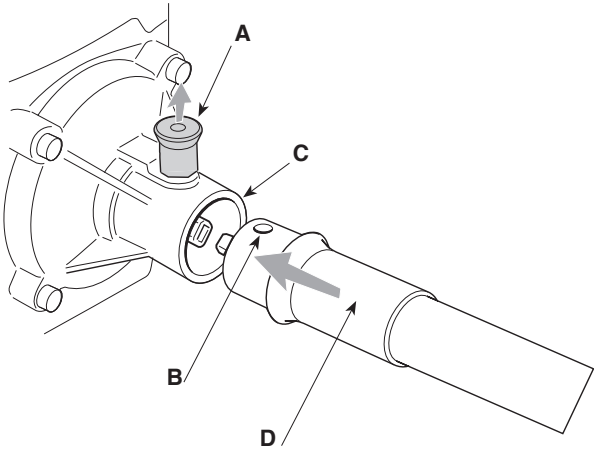
12



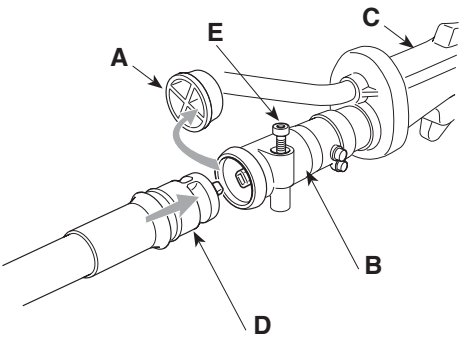
13



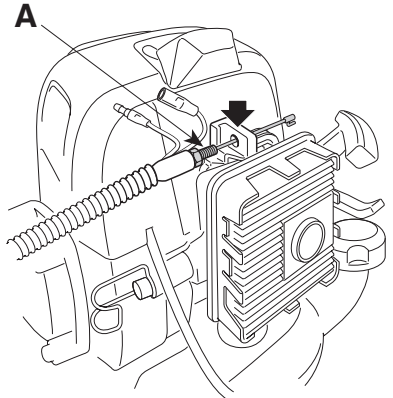
14



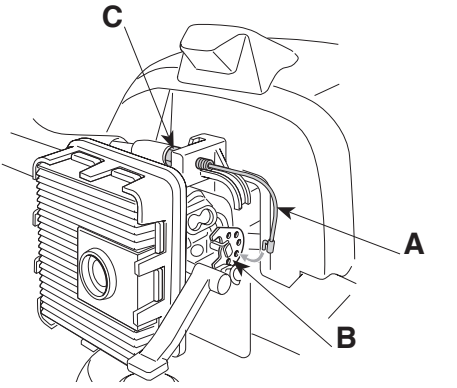
15



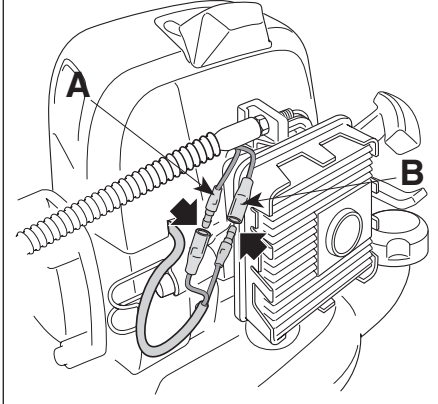
16



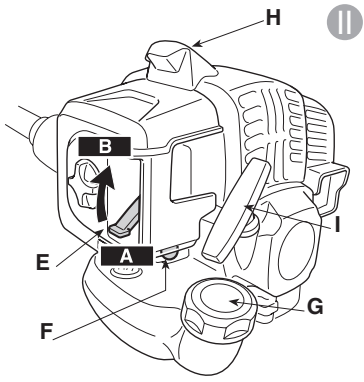
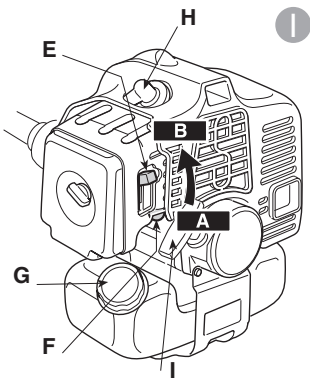
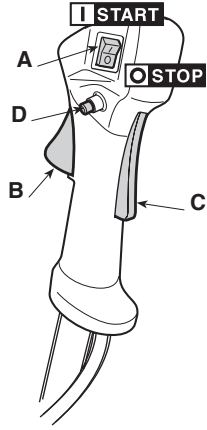
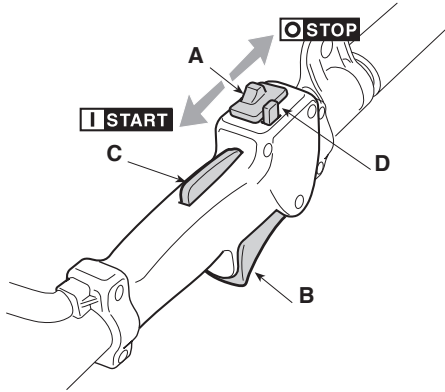
17



18

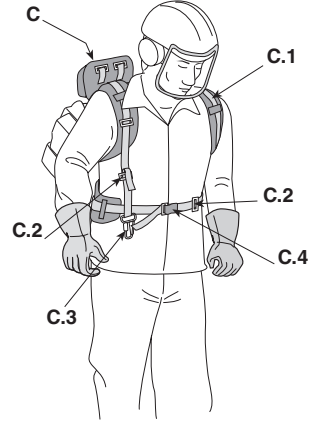
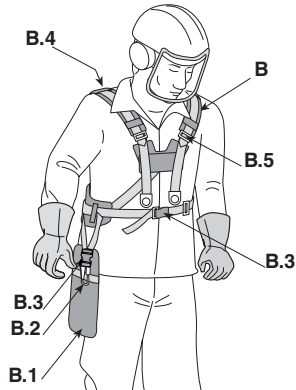
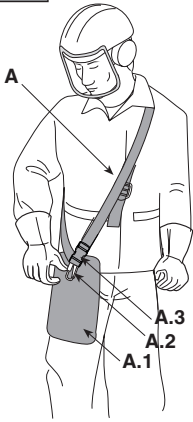


18

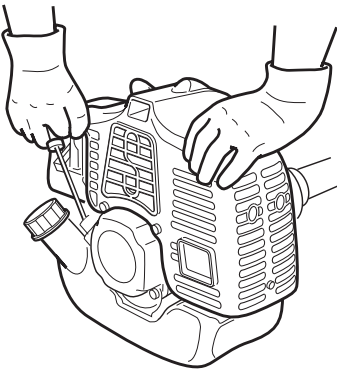




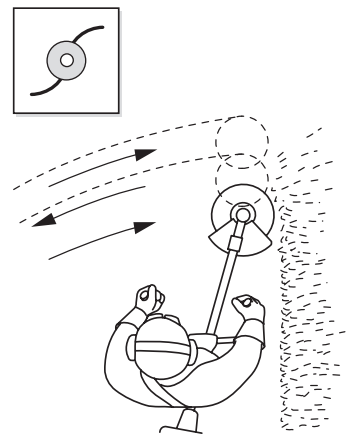
19



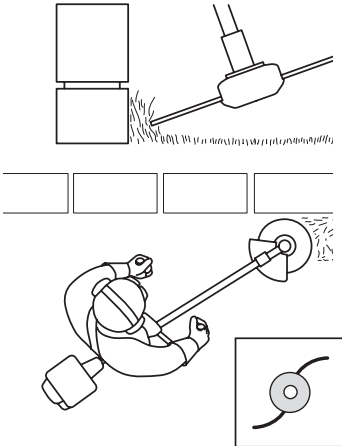
20



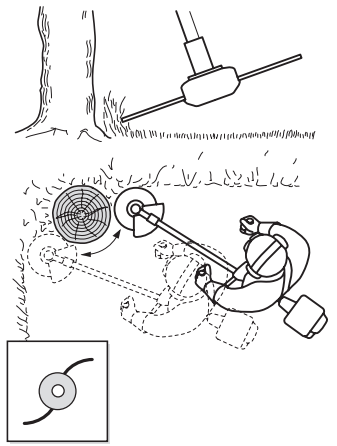
21



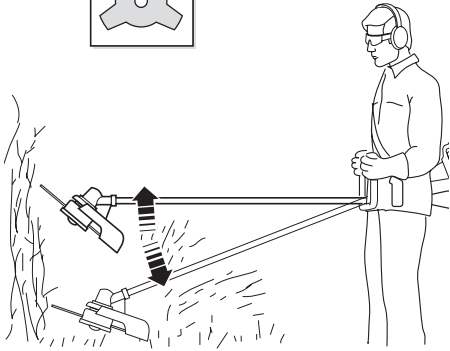
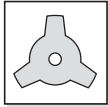
22



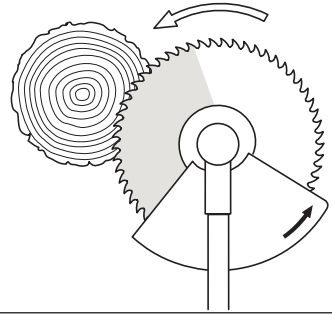
23



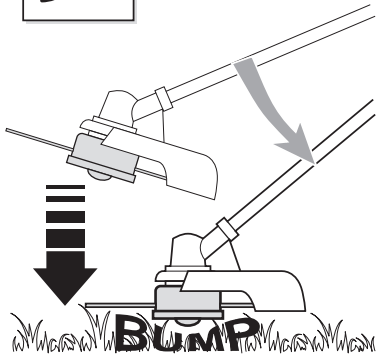
24



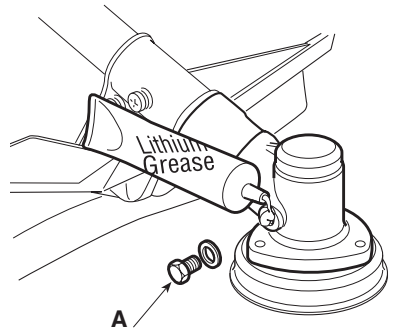
25



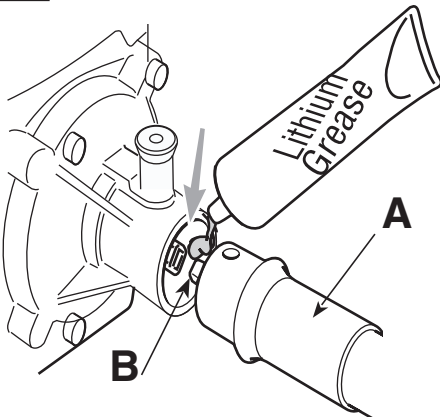
26



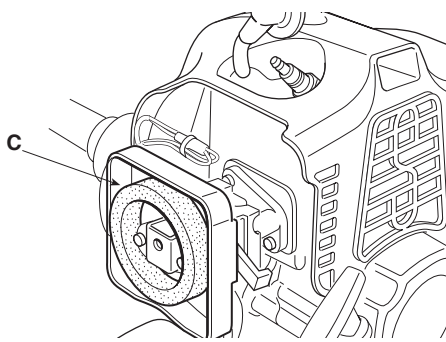
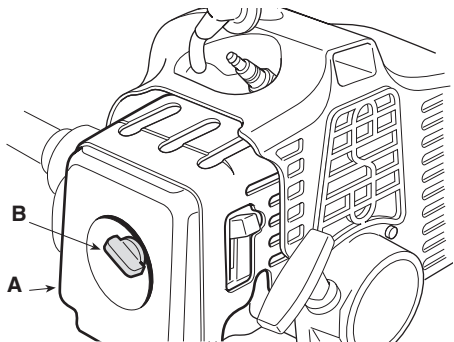
27



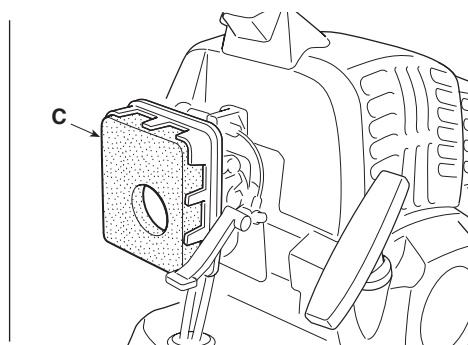
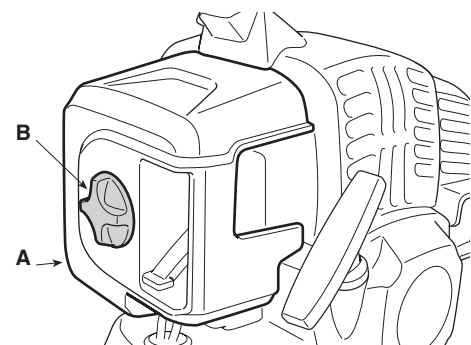
28



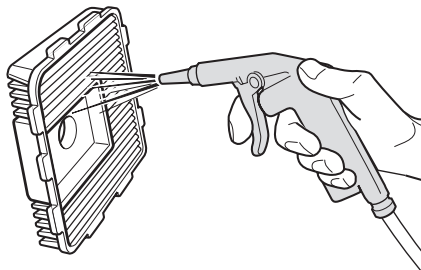
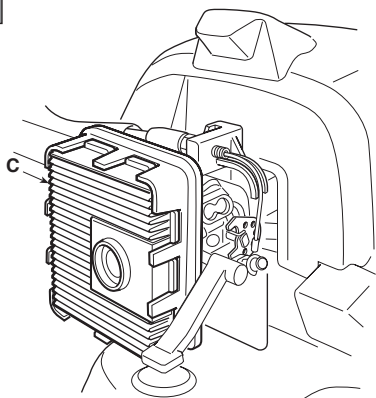
29



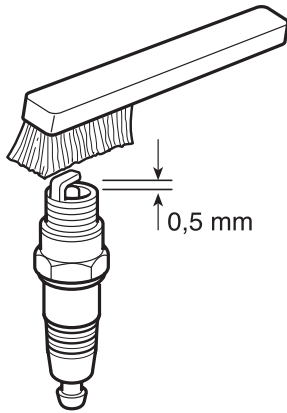
30



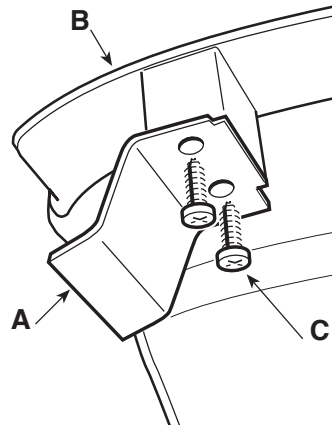
31



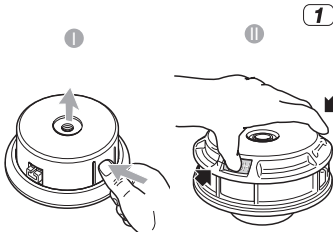
32



33

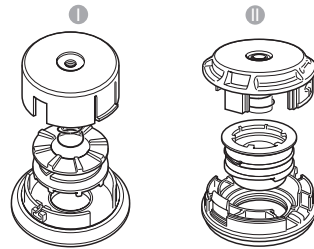


34



1

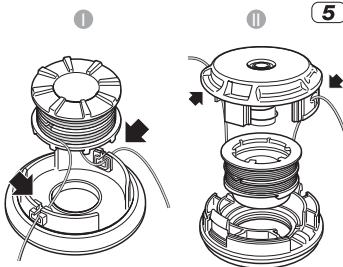
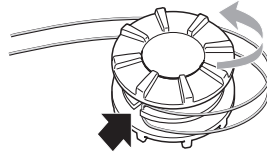
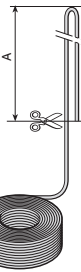
2



A =  
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series  
2 x 1,5 m (60 in.) - B 42/52 series

3

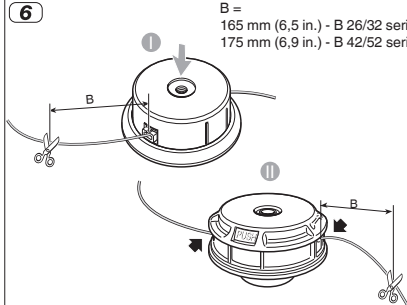
4















5







6







B =  
165 mm (6,5 in.) - B 26/32 series  
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series









[1]	DATI TECNICI		B 26 J	B 26 JD	B 26 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,1	90,1	90,1
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,94	107,94	107,94
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	110	110	110
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√







[1]	DATI TECNICI		B 26 JA	B 26 JDA	B 26 DA
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	89,2	89,2	89,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,02	107,02	107,02
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109	109	109
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 32	B 32 D	B 32 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	32,6	32,6	32,6
[5]	Potenza	kW	0,9	0,9	0,9
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	7000	7000	7000
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	7,38	7,82	7,98
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98,5	98,5	98,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	112,6	112,6	112,6
[34]	Incertezza	dB(A)	1,7	1,7	1,7
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	114	114	114
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	5,26	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	6,60	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	5,28	4,81
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	6,59	5,26
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 42	B 42 D	B 42 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	42,7	42,7	42,7
[5]	Potenza	kW	1,25	1,25	1,25
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,76	8,20	8,36
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	99,2	99,2	99,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	114,6	114,6	114,6
[34]	Incertezza	dB(A)	0,6	0,6	0,6
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	115	115	115
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	6,58	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	6,45	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	3,9	3,84
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	7	5,49
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-



[1]	DATI TECNICI		B 52	B 52 D	B 52 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	51,7	51,7	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55	1,55	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,81	8,25	8,41
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100,8	100,8	100,8
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	115	115	115
[34]	Incertezza	dB(A)	1	1	1
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	116	116	116
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	5,07	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	7,91	-	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-	4,85	4,34
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-	4,49	4,11
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-	1,5	1,5
[41]	<b>OPZIONI</b>				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		B 52 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min <sup>-1</sup>	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min <sup>-1</sup>	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-
[24]	Peso	kg	11,95
[25]	Dimensioni		
[26]	Lunghezza	cm	300
[27]	Larghezza	cm	40
[28]	Altezza	cm	60
[29]	Impugnatura anteriore/posteriore		√
[30]	Manubrio		-
[31]	Asta separabile		-
[32]	Motore portato a spalla		√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94
[34]	Incertezza	dB(A)	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,8
[34]	Incertezza	dB(A)	1,66
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,66
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	5,71
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s <sup>2</sup>	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s <sup>2</sup>	-
[34]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	-
[41]	OPZIONI		
[42]	Parzializzatore		-

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактно с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротациона скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротациона скорост на двигателя (резец с 3 върха)</p> <p>[9] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротациона скорост на инструмента (резец с 3 върха)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (резец с 3 върха)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Нод на инструмента за рязане</p> <p>[20] Нод на инструмента за рязане (24 зъбци)</p> <p>[21] Нод на инструмента за рязане (60 зъбци)</p> <p>[22] Нод на защитата (глава за корда, резец с 3 върха)</p> <p>[23] Нод на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Размери</p> <p>[26] Дължина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Височина</p> <p>[29] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[30] Кормило</p> <p>[31] Отделяща се щанга</p> <p>[32] Мотора се пренася на рамо</p> <p>[33] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[34] Несигурност</p> <p>[35] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[36] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[37] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[38] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[39] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[40] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p> <p>[41] ОПЦИИ</p> <p>[42] Приспособление за подпомагане задействането на машината</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sječivo)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Irina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Irina reza (trokrako sječivo)</p> <p>[16] Irina reza (kružno sječivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Sifra rezne glave</p> <p>[20] Sifra rezne glave (24 zubi)</p> <p>[21] Sifra rezne glave (60 zubi)</p> <p>[22] Sifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sječivo)</p> <p>[23] Sifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Duzina</p> <p>[27] Irina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Odvojni štap</p> <p>[32] Motor nosen na ramenu</p> <p>[33] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[34] Nesigurnost</p> <p>[35] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[36] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[39] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p> <p>[40] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p> <p>[41] OPCIJE</p> <p>[42] Okidač</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu na prázno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záber (strunová hlava)</p> <p>[15] Záber (trojzubec)</p> <p>[16] Záber (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekáčino zařízení</p> <p>[20] Kód sekáčino zařízení (60 zubů)</p> <p>[21] Kód sekáčino zařízení (24 zubů)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Rozměry</p> <p>[26] Délka</p> <p>[27] Šířka</p> <p>[28] Výška</p> <p>[29] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[30] Ridička</p> <p>[31] Dělný hřídel</p> <p>[32] Motor přenášený na rameni</p> <p>[33] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[34] Nejistota měření</p> <p>[35] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[36] Zaručena úroveň akustického výkonu</p> <p>[37] Vibrace přenesené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[38] Vibrace přenesené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[39] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle</p> <p>[40] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle</p> <p>[41] MOZDOSTI</p> <p>[42] Omezovač</p>
<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangsfastgørelse</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 spidser)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabets (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 spidser)</p> <p>[11] Brændstoffstankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Sønderp</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (klinge med 3 spidser)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens værn nr.</p> <p>[20] Skæreanordningens værn nr. (24 tænder)</p> <p>[21] Skæreanordningens værn nr. (60 tænder)</p> <p>[22] Beskyttelsens varenummer (trådhovede, klinge med 3 spidser)</p> <p>[23] Beskyttelsens varenummer (sav-klinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Mål</p> <p>[26] Længde</p> <p>[27] Bredde</p> <p>[28] Højde</p> <p>[29] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[30] Håndtag</p> <p>[31] Adskillelig stang</p> <p>[32] Motor båret på skuldrene</p> <p>[33] Lydtrykkniveau</p> <p>[34] Usikkerhed</p> <p>[35] Målt lydeffektniveau</p> <p>[36] Garantert lydeffektniveau</p> <p>[37] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[38] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[39] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[40] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p> <p>[41] OPSJONER</p> <p>[42] Udloserknop</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3-schneidiges Messer)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (24 Zähnen)</p> <p>[21] Code Messer (60 Zähnen)</p> <p>[22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Abmessungen</p> <p>[26] Länge</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Höhe</p> <p>[29] Griff vorne, hinten</p> <p>[30] Griff</p> <p>[31] Trennbare Stange</p> <p>[32] Rückenmotor</p> <p>[33] Schalldruckpegel</p> <p>[34] Messungenauiigkeit</p> <p>[35] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[36] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[37] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[38] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[39] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[40] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[41] OPTIONEN</p> <p>[42] Begrenzer</p>	<p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διάκος 3 δοντिया)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διάκος 3 δοντिया)</p> <p>[11] Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου</p> <p>[12] Μίξη (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα)</p> <p>[13] Κηρίκι</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (διάκος 3 δοντिया)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός διάκος)</p> <p>[17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντिया)</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής (60 δοντिया)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διάκος 3 δοντिया)</p> <p>[23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός διάκος)</p> <p>[24] Βάρος</p> <p>[25] Διαστάσεις</p> <p>[26] Μήκος</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Ύψος</p> <p>[29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[30] Πινακίδα</p> <p>[31] Αποσπώμενος άξονας</p> <p>[32] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη</p> <p>[33] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[34] Αβεβαιότητα</p> <p>[35] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[36] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[37] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[38] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[39] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[40] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p> <p>[41] ΠΡΟΪΟΝΤΑ</p> <p>[42] Καταναμητής</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (3-point blade)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (3-point blade)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3-point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (24 tooth)</p> <p>[21] Cutting means code (60 tooth)</p> <p>[22] Protection code (cutting line head, 3-point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] length</p> <p>[27] Width</p> <p>[28] Height</p> <p>[29] Front, rear handle</p> <p>[30] Handle bar</p> <p>[31] Separable rod</p> <p>[32] Back-pack power unit</p> <p>[33] Sound pressure level</p> <p>[34] Noisefairness</p> <p>[35] Measured sound power level</p> <p>[36] Guaranteed sound power level</p> <p>[37] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[38] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[39] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[40] Vibrations transmitted to hand on left handle</p> <p>[41] OPTIONS</p> <p>[42] Shutter</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos</p> <p>[13] Buja</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (max)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (24 dientes)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (60 dientes)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Dimensiones</p> <p>[26] longitud</p> <p>[27] Anchura</p> <p>[28] Altura</p> <p>[29] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[30] Manubrio</p> <p>[31] Varilla separable</p> <p>[32] Motor de mochila</p> <p>[33] Nivel de presión sonora</p> <p>[34] Incertidumbre</p> <p>[35] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[36] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p> <p>[41] OPCIONES</p> <p>[42] Parcializador</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõmahaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga)</p> <p>[9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga)</p> <p>[11] Kutuse paagi maht</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Kunaal</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-harulise teraga)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea labimoot (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadme kood</p> <p>[20] Lõikeseadme kood (24 hambaga)</p> <p>[21] Lõikeseadme kood (60 hambaga)</p> <p>[22] Kaitses kood (nööripeaga, 3-harulise teraga)</p> <p>[23] Kaitses kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Mootmed</p> <p>[26] Pikkus</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Kõrgus</p> <p>[29] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[30] Käepide</p> <p>[31] Eraldatav varras</p> <p>[32] Seljas kantav mootor</p> <p>[33] Seljirõhu tase</p> <p>[34] Näisearmus</p> <p>[35] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[36] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[39] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[40] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p> <p>[41] VALIKUD</p> <p>[42] Osaline gaas</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä)</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuleveys (3-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuleveys (sahalaiteinen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuväälneen koodi</p> <p>[20] Leikkuväälneen koodi (24 hampaisen)</p> <p>[21] Leikkuväälneen koodi (60 hampaisen)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaiteinen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Pituus</p> <p>[26] Pituus</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Korkeus</p> <p>[29] Etukahva, takakahva</p> <p>[30] Kädensija</p> <p>[31] Irrotettava tanko</p> <p>[32] Ollalla kannettava moottori</p> <p>[33] Äänenpaineen taso</p> <p>[34] Epävarmuus</p> <p>[35] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[36] Taattu äänitehotaso</p> <p>[37] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[38] Takakahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[39] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[40] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[41] VALINNAT</p> <p>[42] Rajoitin</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 pointes)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 pointes)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Finition tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (24 dents)</p> <p>[21] Code organe de coupe (60 dents)</p> <p>[22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes)</p> <p>[23] Code protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Dimensions</p> <p>[26] Longueur</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Hauteur</p> <p>[29] Poignée avant, arrière</p> <p>[30] Poignée</p> <p>[31] Tige separable</p> <p>[32] Moteur porte à l'épaule</p> <p>[33] Niveau de pression sonore</p> <p>[34] Incertitude</p> <p>[35] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[36] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[37] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[38] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[39] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p> <p>[41] OPTIONS</p> <p>[42] Régulateur</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom nit)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[11] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom nit)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za čavlu s reznom nit</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra noža (24 zupca)</p> <p>[21] Šifra noža (60 zupca)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom nit, trokraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Dimenzije</p> <p>[26] Dužina</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Visina</p> <p>[29] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[30] Upravljač</p> <p>[31] Odvojiva osovin</p> <p>[32] Motor nosen na ramenu</p> <p>[33] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[34] Nesigurnost</p> <p>[35] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[36] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p> <p>[41] OPČJE</p> <p>[42] Prekidáč za srednji položaj</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtérfogat</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (3 élű vágólap)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (3 élű vágólap)</p> <p>[11] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[12] Keverek (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[13] Gvertya</p> <p>[14] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[15] Munkaszélesség (3 élű vágólap)</p> <p>[16] Munkaszélesség (fűrészlap)</p> <p>[17] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóegység kodszáma</p> <p>[20] Vágóegység kodszáma (24 fogú)</p> <p>[21] Vágóegység kodszáma (60 fogú)</p> <p>[22] Védelem kódja (huzaltár fej, 3 élű vágólap)</p> <p>[23] Védelem kódja (fűrészlap)</p> <p>[24] Tömeg</p> <p>[25] Méretek</p> <p>[26] Hosszság</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Magasság</p> <p>[29] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[30] Markolat</p> <p>[31] Leválasztható rúd</p> <p>[32] Állóon hordozható motor</p> <p>[33] Hangnyomásszint</p> <p>[34] Mérésí bizonytalanság</p> <p>[35] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[36] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[37] Az elülső markolatnál a kéz felé tovaabított rezgések</p> <p>[38] A hátsó markolatnál a kéz felé tovaabított rezgések</p> <p>[39] A jobb markolatnál a kéz felé tovaabított rezgések</p> <p>[40] A bal markolatnál a kéz felé tovaabított rezgések</p> <p>[41] OP/OK</p> <p>[42] Szabályozó</p>	<p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktu aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio turis</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutes) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus irankio (pjovimo valo galvutes) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus irankio (trisakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Misinys (Benzinas: alyva 2 taktu)</p> <p>[13] Zvake</p> <p>[14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvute)</p> <p>[15] Pjovimo plotis (trisakis peilis)</p> <p>[16] Pjovimo valo galvutes jungtis</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutes jungtis</p> <p>[18] Valo galvutes skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo itaiso kodas</p> <p>[20] Pjovimo itaiso kodas (24 dantimis)</p> <p>[21] Pjovimo itaiso kodas (60 dantimis)</p> <p>[22] Apsaugos kodas (pjovimo valo galvute trisakis peilis)</p> <p>[23] Apsaugos kodas (diskinis peilis)</p> <p>[24] Svoris</p> <p>[25] Ismatavimai</p> <p>[26] Ilgis</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[28] Aukstis</p> <p>[29] Priekine, Galine rankena</p> <p>[30] Rankena</p> <p>[31] Niuramas kotas</p> <p>[32] Ant peties nesiojamas variklis</p> <p>[33] Garso slėgio lygis</p> <p>[34] Pakiade</p> <p>[35] Ismatuotas garso galios lygis</p> <p>[36] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[37] Vibracijos lygis, priekine rankena</p> <p>[38] Vibracijos lygis, galine rankena</p> <p>[39] Vibracijos lygis, desine rankena</p> <p>[40] Vibracijos lygis, rankena</p> <p>[41] PASTIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[42] Ribotuvas</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdziesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (auklas turēšanas galvina)</p> <p>[8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens ar 3 mailem)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvina)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 3 mailem)</p> <p>[11] Degvielas tvērtnes tilpums</p> <p>[12] Malsījums (benzins : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[13] Svece</p> <p>[14] Pļaušanas platums (auklas turēšanas galvina)</p> <p>[15] Pļaušanas platums (asmens ar 3 mailem)</p> <p>[16] Pļaušanas platums (zāgveida asmens)</p> <p>[17] Auklas turēšanas galvina stiprinājums</p> <p>[18] Galvīnas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezējierīces kods</p> <p>[20] Griezējierīces kods (24 zobiem)</p> <p>[21] Griezējierīces kods (60 zobiem)</p> <p>[22] Aizsarga kods (auklas turēšanas galvina, asmens ar 3 mailem)</p> <p>[23] Aizsarga kods (zāgveida asmens)</p> <p>[24] Svars</p> <p>[25] Jāmēri</p> <p>[26] Garums</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Augstums</p> <p>[29] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[30] Stūre</p> <p>[31] Nomenams kāts</p> <p>[32] Uz muguras piemērsjams dzinēja mezgls</p> <p>[33] Skanās spriediena līmenis</p> <p>[34] Klūda</p> <p>[35] Mērītās skanās jaudas līmenis</p> <p>[36] Garantētās skanās jaudas līmenis</p> <p>[37] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[38] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[39] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[40] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[41] OP/OK</p> <p>[42] Fiksators</p>
<p><b>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладенење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (нож со 3 запци)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 3 запци)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[13] Свеќичка</p> <p>[14] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[15] Ширина на косење (нож со 3 запци)</p> <p>[16] Ширина на косење (сечиво за пила)</p> <p>[17] Првостепен калем со конец</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[19] Нод на уредот за сечење</p> <p>[20] Нод на уредот за сечење (24 запци)</p> <p>[21] Нод на уредот за сечење (60 запци)</p> <p>[22] Нод на заштитата (калем со конец, нож со 3 запци)</p> <p>[23] Нод на заштитата (сечиво за пила)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Димензии</p> <p>[26] Должина</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Висина</p> <p>[29] Предна, Задна рачка</p> <p>[30] Рачка</p> <p>[31] Делив држач</p> <p>[32] Мотор што се носен на рамо</p> <p>[33] Ниво на звучен притисок</p> <p>[34] Оттапување</p> <p>[35] Измерено ниво на бучава</p> <p>[36] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[37] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[38] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[39] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[40] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p> <p>[41] ОПЦИИ</p> <p>[42] Регулатор</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouter)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mes met 3 punten)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouter)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 3 punten)</p> <p>[11] Vermogen brandstoftreservoir</p> <p>[12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Snijspreedte (draadhouter)</p> <p>[15] Snijspreedte (mes met 3 punten)</p> <p>[16] Snijspreedte (zaagmes)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouter</p> <p>[18] Diameter draadhouter (max)</p> <p>[19] Code snij-inrichting</p> <p>[20] Code snij-inrichting (24 tanden)</p> <p>[21] Code snij-inrichting (60 tanden)</p> <p>[22] Code bescherming (draadhouter, mes met 3 punten)</p> <p>[23] Code bescherming (zaagmes)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Afmetingen</p> <p>[26] Lengte</p> <p>[27] Breedte</p> <p>[28] Hoogte</p> <p>[29] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[30] Handgreep</p> <p>[31] Verwijderbare staaf</p> <p>[32] Op de schouder gedragen accu</p> <p>[33] Niveaue geluidsdruk</p> <p>[34] Cijferkefheid</p> <p>[35] Gemeten geluidsvermogeniveau</p> <p>[36] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[37] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[38] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[39] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[40] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p> <p>[41] OPTIES</p> <p>[42] Partialiseerinrichting</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspole)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3 spisser)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktoyet (trådspolen)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktoyet (knivblad med 3 spisser)</p> <p>[11] Branstofftanks volum</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-takts olje)</p> <p>[13] Tennplugg</p> <p>[14] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[15] Klippebredde (knivblad med 3 spisser)</p> <p>[16] Klippebredde (sagblad)</p> <p>[17] Diameter for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[20] Artikkelnummer for klippeinnretning (24 tenner)</p> <p>[21] Artikkelnummer for klippeinnretning (60 tenner)</p> <p>[22] Artikkelnummer for vern (trådspole, knivblad med 3 spisser)</p> <p>[23] Artikkelnummer for vern (sagblad)</p> <p>[24] Vekt</p> <p>[25] Mål</p> <p>[26] Lengde</p> <p>[27] Breedde</p> <p>[28] Høyde</p> <p>[29] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[30] Styre</p> <p>[31] Avtagbar arm</p> <p>[32] Skulderbæret motor</p> <p>[33] Lydtrykknivå</p> <p>[34] Målestikkerhet</p> <p>[35] Malt lydteknivå</p> <p>[36] Garantert lydteknivå</p> <p>[37] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[38] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[39] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[40] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p> <p>[41] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[42] Gasspield</p>

[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b>	[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b>	[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b>
[2] Silnik	[2] Motor	[2] Motor
[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem	[3] 2 tempos arrefecimento a ar	[3] 2 limpi cu răcire cu aer
[4] Pojemność skokowa	[4] Cilindraci	[4] Cilindree
[5] Moc	[5] Putere	[5] Putere
[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia	[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada	[6] Viteză de rotație cu motorul în gol
[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)	[7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)	[7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)
[8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3-zębne)	[8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 pontas)	[8] Viteză maximă de rotație a motorului (lâma cu 3 dinți)
[9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)	[9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)	[9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)
[10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3-zębne)	[10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas)	[10] Viteză maximă de rotație a sculei (lâma cu 3 dinți)
[11] Pojemność zbiornika paliwa	[11] Distribuição do depósito de combustível	[11] Capacitate rezervor carburant
[12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)	[12] Mistura (Gasolina : Oleo 2 tempos)	[12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motore în doi timp)
[13] Świeca zapłonowa	[13] Vela	[13] Bujie
[14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)	[14] Largura de corte (cabeça porta-fio)	[14] Lățime de tăiere (cap de suport fir)
[15] Szerokość cięcia (ostrze 3-zębne)	[15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas)	[15] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)
[16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy)	[16] Largura de corte (lâmina com serra)	[16] Punct de prindere a unității de suport fir
[17] Montaż głowicy żyłkowej	[17] Engate cabeça porta-fio	[17] Diametru fir unitate (max)
[18] Średnica głowicy żyłkowej (maks)	[18] Diâmetro fio da cabeça (max)	[18] Codul dispozitivului de tăiere
[19] Kod agregatu tnącego	[19] Código dispositivo de corte	[19] Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți)
[20] Kod agregatu tnącego (24 zębami)	[20] Código dispositivo de corte (24 dentes)	[20] Codul dispozitivului de tăiere (60 dinți)
[21] Kod agregatu tnącego (60 zębami)	[21] Código dispositivo de corte (60 dentes)	[21] Codul protectiei (cap de suport fir, lama cu 3 dinți)
[22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3-zębne)	[22] Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 pontas)	[22] Codul protecției (lama de ferăstrău)
[23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy)	[23] Código de proteção (lâmina com serra)	[23] Greutate
[24] Ciężar	[24] Peso	[24] Dimensiuni
[25] Wymiary	[25] Dimensões	[25] Lungime
[26] Długość	[26] Comprimento	[26] Lățime
[27] Szerokość	[27] Largura	[27] Înălțime
[28] Wysokość	[28] Alțura	[28] Măner față, spate
[29] Uchwytu przedniego, tylnego	[29] Pega dianteira, traseira	[29] Ghidon
[30] Kierownicy	[30] Guador	[30] Tija separabilă
[31] Wiat podzielný	[31] Haste separável	[31] Motor transportat pe umăr
[32] Silnik przenośny na ramie	[32] Motor carregado nos ombros	[32] Nivel de presiune sonoră
[33] Pozom ośnienia akustycznego	[33] Nivel de pressão sonora	[33] Nivel de decibelați
[34] Błąd pomiaru	[34] Incertezza	[34] Nivel de putere sonoră măsurat
[35] Mierzony poziom mocy akustycznej	[35] Nivel medido de potência sonora	[35] Nivel de putere sonoră garantat
[36] Gwarantowany poziom mocy akustycznej	[36] Nivel garantado de potência sonora	[36] Nivel de putere sonoră garantat
[37] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni	[37] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira	[37] Vibratii percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior
[38] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny	[38] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega	[38] Vibratii percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior
[39] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym	[39] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita	[39] Vibratii pe mânerul drept transmise mâinii
[40] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym	[40] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda	[40] Vibratii pe mânerul stâng transmise mâinii
[41] OPCJE	[41] OPÇÕES	[41] OPȚIUNI
[42] Ogranicznik	[42] Parcializador	[42] Buton de întrerupere

[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b>	[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b>
[2] Двигатель	[2] Motor	[2] Motor
[3] 2-тактный, воздушным охлаждением	[3] 2-taktný, vzduchom chladený	[3] 2-taktni; značno hlajenje
[4] Объем	[4] zdvojený objem	[4] Glavna prostornina motorja
[5] Мощность	[5] Výkon	[5] Moc
[6] Скорость холостого хода двигателя	[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno	[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja
[7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)	[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)	[7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)
[8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3-лопастями)	[8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (trojzubec)	[8] Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami)
[9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)	[9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)	[9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)
[10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3-лопастями)	[10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)	[10] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)
[11] Емкость топливного бака	[11] Kapacita paljivovej nádrže	[11] Napevalnik / zvezvoarja za gorivo
[12] Смесь (Бензин : Масло 2-такта)	[12] Zmes (benzin: olej pre 2-taktné motory)	[12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)
[13] Свеча	[13] Zapaľovacia sviečka	[13] Svečka
[14] Ширина скашивания (триммерная головка)	[14] Zaber (strunová hlava)	[14] Širina košnje (glava z nitjo)
[15] Ширина скашивания (Пильчатый нож)	[15] Zaber (trojzubec)	[15] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)
[16] Крепление триммерной головки	[16] Zaber (nož v tvare pily)	[16] Priključek za glavo z nitjo
[17] Диаметр корда (макс.)	[17] Uchyt strunovej hlavy	[17] Priključek za glavo z nitjo
[18] Код режущего приспособления	[18] Priemer struny (max.)	[18] Premer niti (max)
[19] Код режущего приспособления (24 зубцами)	[19] Kod kosjaceho zariadenia	[19] Šifra rezalne naprave
[20] Код режущего приспособления (60 зубцами)	[20] Kod kosjaceho zariadenia (24 zuby)	[20] Šifra rezalne naprave (24 zobci)
[21] Код защиты (триммерная головка, нож с 3-лопастями)	[21] Kod obrnjenia krytu (strunova hlava, trojzubec)	[21] Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami)
[22] Код защиты (Пильчатый нож)	[22] Kod ochranného krytu (nož v tvare pily)	[22] Šifra zaščite (zagosto rezilo)
[23] Вес	[23] Hmotnosť	[23] Teža
[24] Габариты	[24] Rozmery	[24] Dimenzije
[25] Длина	[25] Dĺžka	[25] Dolžina
[26] Ширина	[26] Šírka	[26] Širina
[27] Высота	[27] Výška	[27] Višina
[28] Передняя, Задняя рукоятка	[28] Predná, Zadná rukoväť	[28] Prednji, Zadnji ročaj
[29] Рукоятка	[29] Riadidla	[29] Krmilo
[30] Съёмный шток	[30] Delený hriadel	[30] Ločljivi drog
[31] Переносной двигатель	[31] Motor prenášaný na ramene	[31] Na hrbtu nosen motor
[32] Уровень звукового давления	[32] Úroveň akustického tlaku	[32] Raven zvočnega pritiska
[33] Голосность	[33] Nivoisota meranja	[33] Negotovost
[34] Уровень измеренной звуковой мощности	[34] Hladina nameraného akustického výkonu	[34] Raven izmerjene zvočne moči
[35] Гарантируемый уровень звуковой мощности	[35] Zaručený úroveň akustického výkonu	[35] Raven zagotovljene zvočne moči
[36] Гарантируемый уровень звуковой мощности	[36] Zaručený úroveň akustického výkonu	[36] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju
[37] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке	[37] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti	[37] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju
[38] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке	[38] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti	[38] Vibrácie, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju
[39] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке	[39] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle	[39] Vibrácie, ki se prenašajo na roko na desnerom ročaju
[40] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке	[40] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle	[40] Vibrácie, ki se prenašajo na roko na levem ročaju
[41] ОПЦИИ	[41] MOZNOSTI	[41] OPȚIUNI
[42] Фиксатор	[42] Obmedzovač	[42] Parcializator

[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b>	[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b>	[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b>
[2] Motor	[2] Motor	[2] Motor
[3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem	[3] 2-takt lufttaktyld	[3] 2 zamanlı havalı soğutma
[4] Kubikaza	[4] Cylindervolyum	[4] Silindir
[5] Snaga	[5] Effekt	[5] Güç
[6] Brzina okretanja motora na prazno	[6] Motorns rotationshastighet vid tomgång	[6] Motorun boşta rotasyon hızı:
[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7] Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8] Motorns maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10] Verktygets maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[11] Kapacitet rezervoara goriva	[11] Bränsletankenis volym	[11] Yakıt deposu kapasitesi
[12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
[13] Svećica	[13] Tändstift	[13] Buj
[14] Sirina rezanja (glava s reznom niti)	[14] Klippbredd (trimmerhuvud)	[14] Kesim genişliği (misinali kesme kafası)
[15] Sirina rezanja (trokrako sečivo)	[15] Klippbredd (3-tandat blad)	[15] Kesim genişliği (3 uçlu bıçak)
[16] Sirina rezanja (nazubijeno sečivo)	[16] Klippbredd (sågblad)	[16] Kesim genişliği (testerele bıçak)
[17] Priključak za glavu s reznom niti	[17] Fäste för trimmerhuvud	[17] Misinali kesme kafası bağlantısı
[18] Prečnik niti glave (maks.)	[18] Trådens diameter (max)	[18] Kesme kafası çapı (maks)
[19] Sirna rezne glave	[19] Skärenhetens kod	[19] Kesim düzeni kodu
[20] Sirna rezne glave (24 zubi)	[20] Skärenhetens kod (24 tänder)	[20] Kesim düzeni kodu (24 dişli)
[21] Sirna rezne glave (60 zubi)	[21] Skärenhetens kod (60 tänder)	[21] Kesim düzeni kodu (60 dişli)
[22] Sirna štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[22] Skyddskod (trimmerhuvud, 3-tandat blad)	[22] Koruma kodu (misinali kesme kafası, 3 uçlu bıçak)
[23] Sirna štitnika (nazubijeno sečivo)	[23] Skyddskod (sågblad)	[23] Koruma kodu (testerele bıçak)
[24] Težina	[24] Vikt	[24] Ağırlık
[25] Dimenzije	[25] Dimensioner	[25] Ebatlar
[26] Duzina	[26] Längd	[26] Uzunluk
[27] Sirna	[27] Bredd	[27] Genişlik
[28] Visina	[28] Höjd	[28] Yükseklik
[29] Prednja, Zadnja drška	[29] Framre, Bakre handtag	[29] Ön, Arka kabza
[30] Upravljač	[30] Styret	[30] Tutma sapı
[31] Odvojni štاپ	[31] Borttagbar stång	[31] Ayrılabilen cubuk
[32] Motor nošen na ramenu	[32] Axelburen motor	[32] Omuzda taşınan motorW
[33] Nivo zvučnog pritiska	[33] Ljudtrycksnivå	[33] Ses basınç seviyesi
[34] Nesigurnost	[34] Måtosäkerhet	[34] Belirsizlik
[35] zmešen nivo zvučne snage	[35] Uppomatt ljudeffektivitvå	[35] Ölçülen ses güc seviyesi
[36] Garantovan nivo zvučne snage	[36] Garanterad ljudeffektivitvå	[36] Garanti edilen ses güc seviyesi
[37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[37] Vibrationer på handen på det främre handtaget	[37] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[38] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[38] Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[38] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[39] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[39] Vibrationer på handen på höger handtag	[39] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[40] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[40] Vibrationer på handen på vänster handtag	[40] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[41] OPCIJE	[41] TILLVAL	[41] SEÇENEKLER
[42] Okidac	[42] Flodare	[42] Jikle


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE .....	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ .....	5
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie .....	5
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa .....	5
3.3 Tabliczka znamionowa produktu .....	6
3.4 Podstawowe części .....	6
4. MONTAŻ .....	7
4.1 Elementy montażowe .....	7
4.2 Montaż uchwytów .....	7
4.3 Wybór urządzenia tnącego i odpowiedniej osłony .....	7
4.4 Montaż zabezpieczenia narzędzia tnącego .....	8
4.5 Montaż/demontaż narzędzia tnącego .....	8
4.6 Montaż rury napędowej (modele z wałem dzielonym) .....	9
4.7 Montaż elastycznej rury napędowej .....	10
5. ELEMENTY STEROWANIA .....	10
5.1 Przelącznik startu/zatrzymania silnika .....	10
5.2 Dźwignia regulacji obrotów silnika .....	10
5.3 Dźwignia blokady obrotów silnika .....	10
5.4 Przycisk blokady dźwigni obrotów silnika (opcjonalnie) .....	10
5.5 Uchwyt uruchamiania ręcznego .....	10
5.6 Dźwignia ssania (Starter) .....	10
5.7 Przycisk pompki paliwa (Primer) .....	10
6. UŻYTKOWANIE MASZINY .....	10
6.1 Czynności wstępne .....	11
6.2 Kontrole bezpieczeństwa .....	11
6.3 Uruchomienie .....	12
6.4 Praca .....	13
6.5 Wskazówki dotyczące użytkowania .....	14
6.6 Zatrzymanie .....	14
6.7 Wskazówki po zakończeniu użytkowania .....	14
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA .....	14
7.1 Informacje ogólne .....	14
7.2 Przygotowanie mieszanki paliwowej .....	15
7.3 Tankowanie paliwa .....	15
7.4 Czyszczenie maszyny i silnika .....	16
7.5 Nakrętki i śruby mocujące .....	16
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA .....	16
8.1 Smarowanie przekładni kątowej .....	16
8.2 Smarowanie elastycznej rury .....	16
8.3 Czyszczenie filtra powietrza .....	16
8.4 Świeca zapłonowa .....	16
8.5 Konserwacja urządzenia tnącego .....	17
8.6 Ostrzenie obcinaka żytki .....	17
8.7 Regulacja minimalnych obrotów silnika .....	17
8.8 Gaźnik .....	17
9. MAGAZYNOWANIE .....	17
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT .....	18
11. SERWIS I NAPRAWA .....	18
12. ZAKRES GWARANCJI .....	18
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH .....	19
14. IDENTYFIKACJA USTEREK .....	19

**1. INFORMACJE OGÓLNE****1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

**UWAGA** lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....  
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z  
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na  
 • opcjonalne funkcje nie występujące we  
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej  
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana  
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.  
 .....

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

**1.2 ODNOŚNIKI****1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

**1.2.2 Tytuły**

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż"



to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozdz. 2" lub "par. 2.1".

## 2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 INSTRUKTAŻ

**⚠ Należy dokładnie zapoznać się z systemem sterowania i sposobem użytkowania maszyny. Opanować natychmiastowe zatrzymanie maszyny. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.**

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci i osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleksy czy uwagę.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo operatora, jak i osób postronnych wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie, zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

### 2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

#### Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Zakładać przylegającą odzież ochronną wyposażoną w ochronę antyprzecięciową, rękawice antywibracyjne, kask, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, obuwie zabezpieczające przed przecięciem z podeszwą antypoślizgową.

- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać odpowiednio długie włosy.

#### Obszar roboczy / Maszyna

- Sprawdzić dokładnie cały obszar roboczy i usunąć to wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

#### Silnik spalinowy: paliwo

- ⚠ ZAGROŻENIE!** Benzyna i mieszanka są wysoko łatwopalne!
- Przechowywać benzynę i mieszankę w homologowanych zbiornikach na paliwa, w miejscach bezpiecznych i odległych od źródeł ciepła czy ognia.
  - Nie pozostawiać zbiorników w zasięgu rąk dzieci.
  - Przechowywać pojemniki pozbawione liści, trawy lub nadmiernego tłuszczu.
  - Nie palić podczas przygotowywania mieszaniny, podczas tankowania lub uzupełniania paliwa oraz za każdym razem podczas obchodzenia się z paliwem.
  - Tankować przy użyciu lejka, wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.
  - Unikać wdychania oparów paliwa.
  - Nie dolewać paliwa, ani nie zdejmować korka ze zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, kiedy jest nagrzany.
  - Otworzyć powoli korek zbiornika pozwalając na stopniowe rozładowanie wewnętrznego ciśnienia.
  - Nie należy zbliżać źródła ognia do otworu zbiornika, by sprawdzić jego zawartość.
  - W razie przełania benzyny, nie należy uruchamiać silnika, lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru dopóki paliwo się nie ulotni i opary benzyny nie rozproszą się.
  - Zawsze odpowiednio nakładać i zakręcać korki zbiornika i pojemnika benzyny.
  - Natychmiast wyczyścić wszystkie resztki benzyny rozlanej na maszynę lub na ziemię.
  - Nie uruchamiać maszyny w miejscu, gdzie tankowane było paliwo; uruchomienie silnika powinno być dokonywane w odległości przynajmniej 3 metrów od miejsca tankowania paliwa.
  - Nie dopuścić do kontaktu paliwa z odzieżą, a, jeśli to nastąpi, zmienić odzież przed uruchomieniem silnika.


## 2.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA



### Obszar roboczy

- Nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, w których mogą się nagromadzić niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Czynności rozruchu silnika muszą być wykonywane na świeżym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- Podczas rozruchu maszyny nie kierować tłumika i spalin w stronę materiałów łatwopalnych.
- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Styki elektryczne lub tarcie mechaniczne mogą generować iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z obszaru roboczego osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Sprawdzić czy inne osoby znajdują się w promieniu, co najmniej 15 metrów od miejsca pracy maszyny i co najmniej 30 metrów przy cięższych pokosach;
- O ile to możliwe, unikać pracy na mokrych lub śliskich gruntach lub na terenach nierównych i stromych, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówność terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.
- Pracować w kierunku poprzecznym w stosunku do zbocza, nigdy nie pracować w kierunku góra/dół, upewniając się, że ma się punkt oparcia i pozostając zawsze za urządzeniem tnącym.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.

### Sposób postępowania

- Podczas pracy, maszyna musi być zawsze trzymana mocno w dwóch rękach, z silnikiem po prawej stronie ciała i narzędziem tnącym poniżej poziomu pasa.
- Przyjmując bezpieczną i stabilną pozycję oraz zachować ostrożność.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- Podczas pracy maszyna powinna być przyczepiona do upręży.

- Trzymać zawsze ręce i stopy z dala od narzędzia tnącego, zarówno podczas uruchamiania jak i obsługi maszyny.
- Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund po jego odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
- Zwracać uwagę na możliwość odrzucania materiału spowodowanego ruchem urządzenia tnącego.
- Należy uważać, by nie zderzyć gwałtownie urządzenia tnącego z ciałami obcymi/przeszkodami. Jeśli urządzenie tnące natknie się na przeszkodę/przedmiot może wystąpić odbicie (kickback). Ten styk może powodować bardzo szybki wyrzut w odwrotnym kierunku, wypychając narzędzie tnące do góry oraz w kierunku użytkownika. Odrzut może doprowadzić do utraty kontroli nad maszyną, powodując poważne konsekwencje. Aby uniknąć odrzutu należy podjąć odpowiednie środki ostrożności określone poniżej:
  - Trzymać urządzenie mocno, oburącz i przyjąć postawę ciała oraz pozycję rąk w sposób, który pozwoli zamortyzować siłę odrzutu.
  - Nie trzymać ramion zbyt w górze i nie ciąć powyżej wysokości pasa.
  - Należy używać wyłącznie urządzeń tnących wskazanych przez producenta.
  - Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi konserwacji urządzenia tnącego.
- Uważać, by nie zranić się podczas korzystania z jakiegokolwiek przyrządu przeznaczonego do obcinania żytki.
- Ostrzeżenie: element tnący nadal się obraca nawet po wyłączeniu silnika.
- Nie należy dotykać elementów silnika, ponieważ nagrzewają się one podczas pracy. Istnieje niebezpieczeństwo poparzeń.
- Aby uniknąć ryzyka wywołania pożaru, nie pozostawiać maszyny z gorącym silnikiem wśród liści, suchej trawy lub innych łatwopalnych materiałów.
-  W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała osoby obsługującej maszynę lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.


-  Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne, dopuszczalne wartości tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań, wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.
-  Przedłużone poddawanie się wibracjom może spowodować zranienia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako "fenomen Raynauda" lub "biała ręka") przede wszystkim u cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć rąk, nadgarstków oraz palców i charakteryzują się utratą czucia, mrowieniem, swierzbieniem, bólem, utratą barwy lub zmienioną strukturą skóry. Objawy te mogą nasilić się wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocnego ściskania uchwytu. Przy pojawieniu się tego typu oznak należy zredukować czas użytkowania maszyny i skonsultować się z lekarzem.

### Ograniczenia w użytkowaniu

- Maszyna nie może być użytkowana przez osoby, które nie są w stanie trzymać jej mocno w obydwu rękach i/ lub utrzymać równowagi podczas pracy.
- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, wybrakowanymi lub nieprawidłowo ustawionymi częściami.
- Nie wolno zmieniać regulacji silnika, ani nadmiernie zwiększać obrotów silnika. Przy pracy silnika na wysokich obrotach zwiększa się możliwość spowodowania obrażeń ciała.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i polepsza jakość pracy.

## 2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.

 **Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone.**

**Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nigdy nie mogą być naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nieoryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwo maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.**

### Konserwacja

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy narzędziem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

### Magazynowanie

- Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku, w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

## 2.5 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, paliwa, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które zajmują się recyklingiem tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## 3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### 3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie kosa spalinowa z silnikiem spalinowym, przeznaczonym do użytku amatorskiego.

Główną częścią maszyny jest silnik, który za pośrednictwem wału napędowego znajdującego się w specjalnej rurze napędowej i przekładni kątowej uruchamia urządzenie tnące, które może mieć różne kształty w zależności od przeznaczenia.

Operator, pracuje maszyną, utrzymując ją na uprząży i steruje jej pracą, znajdując się zawsze w bezpiecznej odległości od urządzenia tnącego.

#### 3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- cięcia trawy i innej niezdrewniałej roślinności za pomocą nylonowej żyłki zamkniętej w specjalnej głowicy;
- cięcia wysokiej trawy, suchych pędów, gałęzi i krzewów o zdrewniałych pędach o średnicy do 2 cm przy pomocy ostrzy metalowych lub plastikowych;
- cięcia zdrewniałych części i wycinki drzew niewielkich rozmiarów (tylko tarczą tnącą jeżeli jest ona dozwolona);
- powinna być użytkowana tylko przez jednego operatora.

#### 3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- używanie maszyny do zamiatania;
- wyrównywanie krzewów lub wykonywanie innych prac, podczas których urządzenie tnące nie jest używane na wysokości gruntu;
- przycinanie drzew;
- używanie maszyny z urządzeniem tnącym powyżej linii pasa operatora;
- używanie maszyny do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane

techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia:

- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

**WAŻNE** *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

### 3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

## 3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



#### **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!**

W przypadku, nieprawidłowego użytkowania maszyna może stanowić zagrożenie dla samego operatora oraz dla innych osób.



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Operator obsługujący maszynę, używaną w warunkach normalnych, codziennie i w sposób ciągły, może być narażony na hałas o poziomie równym lub wyższym niż 85 dB (A). Używać ochronników słuchu, okularów i kasku ochronnego.



Stosować obuwie ochronne oraz rękawice!





### ZAGROŻENIE WYRZUTEM!

Oddalić wszystkie osoby lub zwierzęta domowe na odległość co najmniej 15 m podczas użytkowania maszyny!



Maksymalna prędkość urządzenia tnącego.



Nie używać tarczy tnących. **Niebezpieczeństwo: Używanie ostrzy piły w modelach urządzeń, w których nie jest ono przewidziane naraża użytkownika na niebezpieczeństwo bardzo groźnych lub śmiertelnych zranień.**



**OSTRZEŻENIE!** Benzyna jest łatwopalna. Pozostawić silnik do ochłodzenia, co najmniej przez 2 minuty, przed tankowaniem.



Uwaga na odbicie ostrza tnącego.



**OSTRZEŻENIE!** - Trzymać się z dala od gorących powierzchni.

**WAŻNE** Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

### 3.3 TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Miesiąc / Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Numer emisji
8. Kod wyrobu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tytu okładki.

**WAŻNE** Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

**WAŻNE** Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

### 3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z niżej wymienionych elementów, które spełniają następujące funkcje (rys.1):

- A. Silnik:** umożliwia on pracę urządzenia tnącego za pomocą rury napędowej i przekładni kątowej.
    1. Silnik przenośny na ramię
  - B. Rura napędowa:** wewnątrz umieszczony jest wał napędowy, który ma za zadanie przekazywać ruch obrotowy na przekładnię kątową.
    1. Elastyczna rura napędowa
  - C. Przekładnia kątowa:** ostatni odcinek rury napędowej, który przekazuje ruch na urządzenie rące.
  - D. Urządzenie tnące:** jest to element przeznaczony do cięcia roślinności.
    1. **Głowica żyłkowa:** urządzenie tnące z żyłką nylonową.
    2. **Ostrze 3-zębne:** urządzenie tnące z twardego metalu.
3. **Tarcza tnąca** (jeśli dozwolona): urządzenie tnące w postaci okrągłego, metalowego dysku zakończonego zębami tnącymi.
- E. Osłona urządzenia tnącego** jest to osłona zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów ściętych przez urządzenie tnące i uniemożliwienie ich wyrzucenia z dala od maszyny.
  - F. Uchwyt przedni:** o półkolistym kształcie, umożliwia sterowanie urządzeniem i znajduje się na nim ochraniacz nóg.
  - G. Uchwyt tylny:** umożliwia sterowanie urządzeniem i zlokalizowane są na nim główne przyciski włączania/ wyłączenia/przyspieszenia.
  - H. Ochraniacz nóg:** jest to osłona, która zapobiega przypadkowemu kontaktowi z urządzeniem tnącym podczas użytkowania.
  - I. Kierownica:** uchwyt w kształcie "rogów byka" umieszczony poprzecznie na wale i asymetryczny do niego; umożliwia sterowanie urządzeniem, po prawej stronie umieszczone są na nim główne przyciski włączania/ wyłączenia / przyspieszenia.
  - J. Punkt mocowania (uprząż):** miejsce na urządzeniu, gdzie mocowana jest uprząż.
  - K. Uprząż:** Część wyposażenia urządzenia wykonana z pasów z tkaniny, które, przechodząc przez ramiona pomagają utrzymać ciężar maszyny podczas pracy:

1. w postaci pojedynczego paska
2. w postaci podwójnego paska
3. plecakowa

- L. **Ostona ostrza** (do transportu i przemieszczania urządzenia): chroni przed przypadkowym kontaktem z urządzeniem tnącym, które może powodować poważne obrażenia.

## 4. MONTAŻ

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.

**⚠ Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym swobodne przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem czynności opisanych w sekcji "MONTAŻ".**

### 4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy do montażu.

#### 4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć wykaszarkę z pudełka.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## 4.2 MONTAŻ UCHWYTÓW

### 4.2.1 Montaż uchwytu przedniego

1. Zamontować nasadkę (rys. 3.A) wsuwając kołek (rys. 3.A.1) do jednego z przeznaczonych do tego otworów znajdujących się na rurze napędowej.
2. Zamontować uchwyt przedni wraz z ochraniaczem nóg (rys. 3.B) za pomocą śrub (rys. 3.C), starając się utrzymać na swoim miejscu dwie połówki ostony antywibracyjnej (rys.3.D)
3. Dokręcić śruby do oporu (rys. 3.C).

### 4.2.2 Montaż kierownicy - Typ I

1. Odkręć pokrętko centralne (rys. 4.A) i zdjęć nasadkę (rys. 4.B).
2. Wsunąć kierownicę (rys. 4.C), pamiętając, aby przyciski sterujące znajdowały się po prawej stronie.
3. Ustawić uchwyt w najodpowiedniejszej pozycji roboczej i zablokować go przy pomocy nasadki (rys. 4.B) i pokrętki (rys. 4.A).
4. Zamontować osłonkę przycisków sterujących (rys. 4.D) w odpowiednim zacisku (rys. 4.E).

**UWAGA** *Luzując pokrętko (rys. 4.A) można obrócić kierownicę, aby zmniejszyć wymiary maszyny dla ułatwienia jej magazynowania.*

### 4.2.3 Montaż kierownicy - Typ II

1. Odkręcić śruby (rys. 5.A) i zdjęć nasadkę (rys. 5.B) ze wspornika (rys. 5.C).
2. Wsunąć kierownicę (rys. 5.D) do gniazda we wsporniku (rys. 5.C), umieszczonym na rurze napędowej (rys. 5.E), pamiętając, aby przyciski sterujące znajdowały się po prawej stronie.
3. Zamontować nasadkę (rys. 5.B), dokręcając śruby do końca (rys. 5.A).
4. Zamontować osłonkę (rys. 5.F) przycisków sterujących w odpowiednim zacisku (rys. 5.G).

## 4.3 WYBÓR URZĄDZENIA TNĄCEGO I ODPOWIEDNIEJ OSŁONY

**⚠** *Każdemu z narzędzi tnących powinna towarzyszyć własna, specyficzna ostona, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tabeli Danych Technicznych.*

Wybrać najodpowiedniejsze urządzenie tnące biorąc pod uwagę rodzaj pracy do wykonania, zgodnie z poniższymi, generalnymi założeniami:

- **Głowica żyłkowa może** ścinać wysoką trawę i niezdrewniałe porośla w pobliżu ogrodzeń, murów, fundamentów, chodników, wokół drzew itp., lub przy kompletnym oczyszczeniu wyznaczonej części ogrodu;
- **ostrze tnące 3-zębne** jest odpowiednie do cięcia krzaków i małych **krzewów o średnicy poniżej 2 cm.**

- **tarcza tnąca (jeśli jest dozwolona)** umożliwia cięcie roślinności o zdrewniałych pędach i ścinanie małych drzewek.

**WAŻNE** *za każdym razem, gdy należy wymienić narzędzie tnące, należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy.*

#### 4.4 MONTAŻ ZABEZPIECZENIA NARZĘDZIA TNĄCEGO


 **Stosować rękawice ochronne.**

##### 4.4.1 Montaż osłony narzędzia tnącego (głowicy żyłkowej, 3-zębnego ostrza)


**WAŻNE** *Przy każdym użyciu osłony, należy upewnić się, że płytka rury przesyłkowej (rys. 6.B, rys. 6.E) jest zamontowana.*

1. Odkręcić śruby (rys. 6.A).
2. Umieścić osłonę (rys. 6.C) na wysokości otworów w płytce (rys. 6.B) rury napędowej (rys. 6.D).
3. Umieścić osłonę (rys. 6.C), dokręcając śruby do końca (rys. 6.A).

**UWAGA** *Na osłonie narzędzia tnącego (rys. 1.E) umieszczony jest następujący symbol:*

 Wskazuje on kierunek obrotów narzędzia tnącego.

#### 4.4.2 Instalacja osłony urządzenia tnącego (tarczy tnącej, jeśli jest dozwolona)

 **Zabezpieczenie to nie może być używane dla innych narzędzi tnących.**

1. Usunąć zabezpieczenia wykorzystywane ewentualnie do innych narzędzi tnących.
2. Zdjąć płytkę z rury napędowej (rys. 6. B) i zachować odpowiednią śrubę (rys. 6.E).
3. Umieścić wspornik osłony tarczy tnącej (rys. 7.A) na rurze napędowej (rys. 7.B), upewniając się, że kołek (rys. 7.C) wpaśował się poprawnie w otwór w rurze napędowej (rys. 7.D);
4. Zamocować wspornik (rys. 7.A) za pomocą śruby (rys. 7.E) i przykręcić ją do końca.
5. Umieścić osłonę (rys. 7.F) na wysokości otworów wspornika.
6. Zamocować osłonę (rys. 7.F), dokręcając śruby do końca (rys. 7.G).

#### 4.5 MONTAŻ/DEMONTAŻ NARZĘDZIA TNĄCEGO

 **Stosować rękawice ochronne.**

##### 4.5.1 Montaż głowicy żyłkowej

- 1.a **Typ I:** Za pomocą przekładki (rys. 8.A.1) poprawnie umieszczonej na wale, zamontować wewnętrzny pierścień (rys. 8.A) i zewnętrzny pierścień (rys. 8.D) we wskazanym kierunku, upewniając się, że rowki pasują idealnie do rowków przekładni kątovej (rys. 8.B).
- 1.b **Typ II:** Za pomocą przekładki (rys. 9.A.1) poprawnie umieszczonej na wale, zamontować wewnętrzny pierścień (rys. 9.A) we wskazanym kierunku, upewniając się, że jego rowki pasują idealnie do rowków przekładni kątovej (rys. 9.B).
2. Włożyć klucz dołączony w zestawie (rys. 8.C, rys. 9.C) w odpowiedni otwór pierścienia wewnętrznego (rys. 8.A, rys. 9.A) oraz obrócić ręcznie pierścień, wciskając klucz (rys. 8.C, rys. 9.C) aż do wsunięcia go do otworu przekładni kątovej (rys. 8.B, rys. 9.C), blokując obrót.
3. Zamontować głowicę żyłkową (rys. 8.H, rys. 9.H), wkręcając ją w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

- Wyjąć klucz (rys. 8.C, rys. 9.C), aby przywrócić obrót.
- Montaż dodatkowej osłony głowicy żytkowej:
- Zamontować dodatkową osłonę (rys. 8.E, rys. 9.E), montując zaczepty w odpowiednich gniazdach osłony narzędzia tnącego (rys. 8.F, rys. 9.F) i naciskając, aż zaskoczy, a następnie zabezpieczyć ją za pomocą śruby (rys. 8.G, Fig. 9.G).

**UWAGA** *Gdy wykorzystuje się głowicę żytkową, należy obowiązkowo zamontować zabezpieczenie dodatkowe (rys. 8.E, rys. 9.E) z obcinakiem żytki (rys. 33.A).*

#### 4.5.2 Demontaż głowicy żytkowej

- Włożyć klucz dołączony w zestawie (rys. 8.C, rys. 9.C) w odpowiedni otwór pierścienia wewnętrznego (rys. 8.A, rys. 9.A) oraz obrócić ręcznie pierścien, wciskając klucz (rys. 8.C, rys. 9.C) aż do wsunięcia go do otworu przekładni kątowej (rys. 8.B, rys. 9.B), blokując obrót.
- Wyjąć głowicę żytkową (rys. 8.H, rys. 9.H), odkręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara i uważając, by nie zsunęła się przekładka (rys. 8.A.1, rys. 9.A.1) z wału.

#### 4.5.3 Montaż 3-zębego ostrza, tarczy tnącej (jeśli dozwolona)

 **Należy osłonę na ostrze.**

- Za pomocą przekładki (rys. 10.A.1, rys. 11.A.1) poprawnie umieszczonej na wale, zamontować wewnętrzny pierścień (rys. 10.A, rys. 11.A) we wskazanym kierunku, upewniając się, że jego rowki pasują idealnie do rowków przekładni kątowej (rys. 10.B, rys. 11.B).
- Zamontować ostrze (rys. 10.C, rys. 11.C) i zewnętrzny pierścień (rys. 10.D, rys. 11.D) z płaską stroną skierowaną do ostrza.
- Włożyć klucz dołączony w zestawie (rys. 10.E, rys. 11.E) w odpowiedni otwór, obrócić ostrze ręcznie (rys. 10.C, rys. 11.C) i wsunąć klucz (rys. 10.E, rys. 11.E) aż do umieszczenia go w odpowiednim otworze przekładni kątowej (rys. 10.B, rys. 11.B), blokując obrót.

- Zamontować nasadkę (rys. 10.F, rys. 11.F) i dokręcić nakrętkę (rys. 10.G, rys. 11.G), dokręcając ją do końca w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (25 Nm).
  - Wyjąć klucz (rys. 10.E, rys. 11.E), aby przywrócić obrót.
- Regulacja osłony narzędzia tnącego:
- Zdjąć dodatkową osłonę (rys. 10.H - jeśli uprzednio zamontowana), odkręcając śruby (rys. 10.J) i zdjęć zaczepty zamontowane zatraskowo na osłonie urządzenia tnącego (rys. 10.I).

#### 4.5.4 Demontaż 3-zębego ostrza, tarczy piły (jeśli dozwolona)

 **Należy osłonę na ostrze.**

- Włożyć klucz znajdujący się w zestawie (rys. 10.E, rys. 11.E) w odpowiedni otwór, obrócić ostrze ręcznie (rys. 10.C, rys. 11.C) i wsunąć klucz (rys. 10.E, rys. 11.E) aż do umieszczenia go w odpowiednim otworze przekładni kątowej (rys. 10.B, rys. 11.B), blokując obrót.
- Odkręcić nakrętkę (rys. 10.G, rys. 11.G) w kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjęć nasadkę (rys. 10.F, rys. 11.F).
- Zdjąć pierścien zewnętrzny (rys. 10.D, rys. 11.D), wyjąć ostrze (rys. 10.C, rys. 11.C) i wewnętrzny pierścień (rys. 10.A, rys. 11.A), uważając, aby nie usunąć przekładki (Fig. 10.A.1, rys. 11.A.1) z wału.

#### 4.6 MONTAŻ RURY NAPĘDOWEJ (MODELE Z WAŁEM DZIELONYM)

- Wyciągnąć kotek oporowy (rys. 12.A) i popchnąć dolną część wału (rys. 12.B) aż do zaskoczenia kołka oporowego (rys. 12.A) w otworze (rys. 12.C) wału. Montaż można sobie ułatwić poprzez lekkie obrócenie dolnej części (rys. 12.B) w obu kierunkach; wał jest kompletnie zamontowany wówczas, gdy kołek (rys. 12.A) jest całkowicie wsunięty.
- Po zakończeniu montażu, dokręcić do końca pokrętko (rys. 12.D).



#### 4.7 MONTAŻ ELASTYCZNEJ RURY NAPEĐOWEJ

1. Usunąć osłony (rys. 13.A) z obu końców elastycznej rury napędowej (rys. 13.B), stwierdzając, że różnią się one od siebie.
2. Unieść sworzeń (Fig. 14.A) i wprowadzić końcówkę z otworem (Fig.1 14.B) do gniazda w zespole napędowym (rys. 14.C), upewniając się, że otwór jest skierowany do góry.
3. Zwolnić kołek (rys. 14.A), upewniając się, że jest całkowicie wciśnięty, aby zablokować końcówki rury (rys. 14.D).
4. Zdjąć zaślepkę ochronną (rys. 15.A) z rury wystającej (rys. 15.B) z tylnego uchwytu (rys. 15.C).
5. Wsunąć końcówkę z rowkiem (rys. 15.D) do rury wystającej (rys. 15.B) z tylnego uchwytu (rys. 15.C) i zamocować ją za pomocą śrub (rys. 15.E), upewniając się, że jest odpowiednio zablokowana.
6. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (par. 8.3).
7. Wsunąć śrubę regulacyjną obroty silnika (rys. 16.A) do gniazda we wsporniku i podłączyć przewód (rys. 17.A do dźwigni gaźnika (rys. 17.B).
8. Obrócić nakrętkę (rys. 17.C) w celu napięcia przewodu i zablokować śrubę regulacyjną na wsporniku.
9. Podłączyć dwa zaciski przewodów (rys. 18.A) i (rys. 18.B) do odpowiednich przewodów zespołu napędowego.
10. Założyć ponownie pokrywę filtra powietrza.

### 5. ELEMENTY STEROWANIA

#### 5.1 PRZEŁĄCZNIK STARTU/ ZATRZYMANIA SILNIKA

Umożliwia zatrzymanie i uruchomienie silnika. Przełącznik ma dwie pozycje (rys. 18.A):



STOP - silnik zatrzymuje się i nie może być uruchomiony.



START - silnik może być uruchomiony, umożliwiając pracę maszyny.

#### 5.2 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Umożliwia ona regulację prędkości urządzenia tnącego.

Włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 18.B) jest możliwe tylko wtedy, gdy jednocześnie wciśnięta jest dźwignia blokady obrotów silnika (rys. 18.C).

Prawidłowa prędkość robocza jest otrzymywana poprzez wciśnięcie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 18.B) do końca.

#### 5.3 DŹWIGNIA BLOKADY OBROTÓW SILNIKA

Dźwignia blokady obrotów silnika (rys. 18.C) umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 18.B).

#### 5.4 PRZYCISK BLOKADY DŹWIGNI OBROTÓW SILNIKA (OPCJONALNIE)

Stosuje się go przy uruchamianiu zimnego silnika (rys. 18.D).

#### 5.5 UCHWYT URUCHAMIANIA RĘCZNEGO

Umożliwia ręczne uruchomienie silnika (rys. 18.I).

#### 5.6 DŹWIGNIA SSANIA (STARTER)

Stosowana jest przy uruchamianiu zimnego silnika. Dźwignia ssania może być ustawiona w dwóch pozycjach (rys. 18.E):



Pozycja A - Ssanie jest wyłączone (normalna praca i uruchomienie ciepłego silnika).



Pozycja B - Ssanie jest włączone (przy uruchamianiu zimnego silnika)

#### 5.7 PRZYCISK POMPKI PALIWA (PRIMER)



Naciśnięcie gumowego przycisku pompki paliwa powoduje wtrysnięcie paliwa do gaźnika, ułatwiając w ten sposób uruchomienie silnika (rys. 18.F).

### 6. UŻYTKOWANIE MASZYNY

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami,

aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

**WAŻNE** Dostarczona maszyna nie zawiera benzyny.

## 6.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Przed użytkowaniem maszyny należy:

1. umieścić urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię;
2. wybrać najodpowiedniejsze urządzenie tnące, biorąc pod uwagę rodzaj pracy do wykonania (par. 4.3);
3. dokonać tankowania paliwa. W celu przygotowania mieszanki i zachowania środków ostrożności dotyczących uzupełnienia paliwa (patrz par. 7.2 i par. 7.3).
4. Aby prawidłowo założyć uprząż (patrz par. 6.1.1).

### 6.1.1 Korzystanie z uprząży

Pasy powinny być wyregulowane odpowiednio do wzrostu i postury operatora.

Używać zawsze systemu pasów nośnych dostosowanego do ciężaru maszyny:

- w przypadku maszyn o ciężarze nieprzekraczającym 7,5 kg, mogą być stosowane modele z pojedynczym lub podwójnym pasem;
- w przypadku maszyn o ciężarze przekraczającym 7,5 kg, powinien być stosowany wyłącznie model z podwójnym pasem.

#### • Modele z pojedynczym pasem

Uprząż musi być założona przed podłączeniem urządzenia do odpowiedniego zaczepu.

Pas (rys. 19.A) musi przechodzić nad lewą łopatką, w kierunku prawego boku.

Pas należy zakładać:

- ze wspornikiem (rys. 19.A.1), hakiem zaczepowym urządzenia (rys. 19.A.2) i karabińczykiem szybkospustowym (rys. 19.A.3) znajdującymi się po prawej stronie.

#### • Modele z podwójnym pasem

Uprząż musi być założona przed podłączeniem urządzenia do odpowiedniego zaczepu.

Pas (rys. 19.B) należy zakładać:

- ze wspornikiem (rys. 19.B.1), hakiem zaczepowym urządzenia (rys. 19.B.2) i

- karabińczykiem szybkospustowym (rys. 19.B.3) znajdującymi się po prawej stronie.
- karabińczyk szybkospustowy z przodu (rys. 19.B.3);
- na skrzyżowaniu pasów na plecach operatora (rys. 19.B.4);
- klamry odpowiednio zapięte (rys. 19.B.5).

Pasy muszą być napięte, aby móc równomiernie rozłożyć ciężar na plecach operatora.

#### • Modele plecakowe

Plecak powinien być zakładany po włączeniu urządzenia.

Plecak (rys. 19.C) należy zakładać z:

- ramiączkami umieszczonymi na ramionach operatora (rys. 19.C.1);
- klamrami odpowiednio zapiętymi (rys. 19.C.2).
- hakiem zaczepowym urządzenia umieszczonym po prawej stronie (rys. 19.C.3);
- karabińczykiem szybkospustowym umieszczonym z przodu (rys. 19.C.4).

Pasy muszą być napięte, aby móc równomiernie rozłożyć ciężar na plecach operatora.

## 6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

**⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.**

### 6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Uchwyty (rys. 1.F; rys. 1.G; rys. 1.I)	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo podłączone do urządzenia.
Zabezpieczenie urządzenia tnącego. (Rys. 1.E)	Odpowiednie dla używanego urządzenia tnącego, prawidłowo i trwale zabezpieczone na maszynie, nie zużyte/ uszkodzone lub zniszczone.
Miejsce zaczepienia uprząży (rys. 1.J)	Umieszczona prawidłowo

Karabińczyk szybkostrzelnostowy (rys. 19.A.3, rys. 19.B.3, rys. 19.C.4)	Sprawny. Ma za zadanie umożliwić szybkie uwolnienie urządzenia w przypadku zagrożenia.
Śruby na maszynie i urządzeniu tnącym	Dobrze dokręcone (nie poluzowane)
Urządzenie tnące (rys. 1.D.1, rys. 1.D.2, rys. 1.D.3)	Nie zużyte lub uszkodzone.
Metalowe ostrze (jeśli występuje) (rys. 1.D.2, rys. 1.D.3)	Dobrze naostrzone
Filtr powietrza (rys. 29.C rys. 30.C rys. 31.C)	Czysty
Kable elektryczne i kabel świecy	Nieuszkodzone, niepowodujące powstawania iskier.
Nasadka świecy zapłonowej (rys. 18.H)	Nienaruszona i prawidłowo zamontowana na świecy zapłonowej

### 6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
Włączyć urządzenie (par. 6.3).	Urządzenie tnące (rys. 1.D.1, rys. 1.D.2, rys. 1.D.3) nie powinno poruszać się podczas, gdy silnik pracuje na minimalnych obrotach.
Włączyć jednocześnie dźwignię obrotów silnika (rys. 18.B) i dźwignię blokady obrotów silnika (rys. 18.C).	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu.
Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 18.B) i dźwignię blokady obrotów silnika (rys. 18.C)	Dźwignie powinny powrócić automatycznie i szybko do pozycji neutralnej, a silnik powinien powrócić na bieg jałowy.
Wcisnąć dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 18.B)	dźwignia regulacji obrotów silnika jest zablokowana (rys. 18.B).
Uruchomić przełącznik rozruchu/zatrzymania silnika (rys. 18.A).	Wyłącznik powinien przemieszczać się swobodnie z jednej pozycji na drugiej.

**⚠ Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.**

## 6.3 URUCHOMIENIE

**WAŻNE** *Na maszynie znajduje się etykieta (rys. 2) podsumowująca główne fazy uruchomienia maszyny. Etykieta pełni funkcję szybkiego przewodnika, a nie zastępuje procedury opisanej poniżej.*

Przed uruchomieniem silnika:

1. Położyć maszynę na stabilnej powierzchni.
2. Usunąć osłonę urządzenia tnącego (rys. 1.L) (jeśli jest nałożona).
3. Upewnić się, że ostrze (rys. 1.D.2, rys. 1.D.3) (jeśli zamontowane) nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów.

### 6.3.1 Uruchomienie na zimno

**⚠ Przez uruchomienie na "zimno" rozumie się uruchomienie przeprowadzone co najmniej po 5 minutach od zatrzymania silnika lub po uzupełnieniu paliwa.**

**WAŻNE** *Aby uniknąć wykrzywień należy uważać, aby rura napędowa nie była używana do opierania ręki lub kolana podczas uruchamiania maszyny.*

**WAŻNE** *Aby uniknąć zerwania, nie wyciągać całej linki, nie ciągnąć jej po brzegu otworu prowadnicy i zwalniać uchwyt powoli, unikając jego gwałtownego, niekontrolowanego powrotu.*

1. Ustawić przełącznik (rys. 18.A) w pozycji "I".
2. Włączyć ssanie, ustawiając dźwignię do pozycji "B" (rys. 18.E).
3. Nacisnąć przycisk pompki ssącej (rys. 18.F) 10 razy, aby wspomóc spust paliwa z gaźnika. Upewnić się, że otwór jest zakryty palcem, podczas naciskania przycisku.
4. **Tylko w modelach z blokadą obrotów silnika:** włączyć jednocześnie dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 18.B) i dźwignię blokady obrotów silnika (rys. 18.C) oraz trzymając je w tej pozycji, wcisnąć przycisk blokady obrotów silnika (rys. 18.D); zwolnić dźwignie tak, aby przycisk pozostał wciśnięty.
5. Trzymać mocno maszynę, opartą o ziemię, trzymając jedną ręką na silniku, tak, aby nie utracić kontroli podczas uruchamiania (rys. 20);
6. Pociągnąć powoli uchwyt linki rozrusznika na długość 10 - 15 cm, aż do wycucia pewnego oporu, po czym pociągnąć zdecydowanie i kilkakrotnie za uchwyt linki, aż do usłyszenia pierwszych odgłosów zapłonu.
7. Wyłączyć ssanie, ustawiając dźwignię do pozycji "A" (rys. 18.E).

8. Pociągnąć powtórnie uchwyt linki rozrusznika, aż do uzyskania zapłonu silnika.
9. Włączyć na krótko dźwignię obrotów silnika (rys. 18.B) i ustawić silnik na biegu jałowym.
10. Pozostawić silnik na minimalnych obrotach przez co najmniej 1 minutę przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.

**WAŻNE** *Jeżeli uchwyt linki rozrusznika będzie pociągany często przy włączonym ssaniu, silnik może ulec zalaniu paliwem i utrudnić uruchomienie. W przypadku zalania silnika (patrz par. 14);*

### 6.3.2 Rozruch na ciepło

W celu uruchomienia na ciepło (natychmiast po zatrzymaniu silnika), wykonać punkty 1 - 2 - 3 - 5 - 7 - 8 poprzedniej procedury.

## 6.4 PRACA

**UWAGA** *Przed rozpoczęciem pracy po raz pierwszy, należy zapoznać się z maszyną i najważniejszymi technikami cięcia, spróbować założyć prawidłowo uprząż, trzymać mocno maszynę i wykonywać ruchy odpowiednie do typu pracy.*

W celu rozpoczęcia pracy, należy postępować w następujący sposób:

- zawsze podłączać urządzenie do prawidłowo założonych pasów nośnych (patrz par. 6.1.1).
- zawsze trzymać maszynę mocno w obydwu rękach, z zespołem napędowym umieszczonym po prawej stronie ciała i zespołem tnącym utrzymywanym poniżej poziomu pasa.

### 6.4.1 Techniki pracy

#### 6.4.1.a Głowica żyłkowa

**⚠** *Używać TYLKO żyłek nylonowych. Użycie drutów metalowych, drutów metalowych w otulinie PCV i/lub nieodpowiednich do głowicy, może powodować poważne skaleczenia i zranienia.*

**⚠** *Nie używać maszyny do zamiatania, nachylając głowicę żyłkową. Moc silnika może spowodować wyrzucanie odłamków i małych kamieni na odległość 15 metrów lub więcej, powodując szkody i obrażenia osób.*

#### a. Ścinanie w ruchu (Koszenie)

Postępować do przodu regularnie, wykonując półkoliste ruchy podobne do tradycyjnego

koszenia kosą, bez nachylania głowicy żyłkowej podczas pracy (rys. 21);

Próbować najpierw ścinać na odpowiedniej wysokości na małej powierzchni, aby później uzyskać jednakową wysokość ścinania poprzez trzymanie głowicy żyłkowej w stałej odległości od terenu.

Przy trudniejszym koszeniu, może być przydatne nachylenie głowicy żyłkowej o około 30° w lewo.

**⚠** *Nie pracować tym sposobem, jeżeli istnieje możliwość wyrzucania przedmiotów, które mogą zranić osoby, zwierzęta lub spowodować szkody.*

#### b. Cięcie precyzyjne (Przycinanie)

Trzymać maszynę lekko nachyloną w taki sposób, aby część dolna głowicy żyłkowej nie dotykała podłoża i linia koszenia znajdowała się w wymaganym punkcie, utrzymując zawsze urządzenie tnące z dala od ciała operatora.

#### c. Koszenie w pobliżu ogrodzeń / fundamentów

Przybliżyć powoli głowicę żyłkową do ogrodzeń, palików, skał, murów itp., unikając silnych uderzeń (rys. 22); Jeżeli żyłka uderzy w twardą przeszkodę może ulec zerwaniu lub zniszczeniu; jeżeli zostanie zaplątana na ogrodzeniu może gwałtownie się przerwać.

W każdym razie, ścinanie w pobliżu chodników, fundamentów, murów itp. może powodować szybsze zużycie żyłki niż w przypadku normalnego użytkowania.

#### d. Koszenie wokół drzew

Przechodzić wokół drzew z lewej strony na prawo, zbliżając się powoli do pni w taki sposób, aby nie uderzać żyłką o drzewo, utrzymując głowicę lekko nachyloną do przodu. (rys. 23). Pamiętać, że nylonowa żyłka może przecinać lub uszkadzać małe krzaki, i że uderzenie żyłki o pnie krzaków lub drzew z miękką korą może spowodować poważne uszkodzenie rośliny.

#### 6.4.1.b Ostrze 3 - zębne

Rozpocząć cięcie z góry roślinności, obniżając następnie ostrze tnące ruchem sierpowym w taki sposób, aby ścinać gałęzie, tnąc je na małe odcinki (rys. 24);

#### 6.4.1.c Tarcza tnąca (jeśli dozwolona)

**⚠** *Aby korzystać z tarczy tnącej, tam gdzie to jest dozwolone, należy zawsze zamontować specjalną osłonę (rozd. 4.2).*

**Ostrze musi być zawsze dobrze naostrzone, aby zredukować ryzyko odbicia.**

**⚠ W przypadku ścinania małych drzew, należy przewidzieć kierunek upadku ścinanego drzewa, biorąc pod uwagę także kierunek wiatru.**

Aby uzyskać dobry rezultat, przy obalaniu małych drzew, należy wykonać cięcie szybkim ruchem w kierunku gałęzi lub pnia do ścięcia, z silnikiem na maksymalnych obrotach. Unikać używania prawej strony ostrza, ponieważ w tej strefie istnieje wysokie ryzyko odbicia lub zatrzymania się ostrza, spowodowane kierunkiem obrotu (rys. 25);

#### 6.4.2 Regulacja długości żyłki głowicy podczas pracy

Maszyna ta wyposażona jest w głowicę z półautomatycznym wysuwem żyłki. Długość żyłki głowicy należy wyregulować:

- gdy żyłka jest zużyta i krótsza;
- gdy obroty silnika są szybsze niż normalnie;
- kiedy zauważy się spadek wydajności cięcia.

Aby wysunąć nową żyłkę:

- uderzyć głowicą żyłkową o podłoże (rys. 26) przy dźwigni regulacji obrotów silnika wciśniętej do końca;
- żyłka jest uwalniana automatycznie i obcinak żyłki (rys. 25.A) odcina nadmiar żyłki.

#### 6.5 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania, należy okresowo usuwać trawę, która zbiera się wokół urządzenia tak, aby nie dopuścić do przegrzania silnika (rys. 1A) spowodowanego gromadzeniem się trawy pod osłoną urządzenia tnącego (rys. 1.E).

Postępować w następujący sposób:

- zatrzymać urządzenie (par. 6.6);
- zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (rys. 18.H);
- założyć rękawice robocze;
- usunąć nagromadzoną trawę za pomocą śrubokrętu, aby umożliwić właściwe chłodzenie silnika.

**UWAGA** Podczas pierwszych 6-8 godzin użytkowania maszyny, unikać pracy silnika na maksymalnych obrotach.

#### 6.6 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

- Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 18.B) i pozostawić silnik na minimalnych obrotach przez kilka sekund.
- Ustawić przełącznik (rys. 18.A) w pozycji "O".
- odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.

**⚠ Po doprowadzeniu dźwigni regulacji obrotów silnika do minimum, potrzeba kilku sekund zanim urządzenie tnące się zatrzyma.**

**WAŻNE** Zawsze zatrzymać maszynę: podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

**⚠ Od razu po wyłączeniu urządzenia silnik może być bardzo gorący. Nie dotykać. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.**

#### 6.7 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej.
- Po unieruchomieniu ostrza, nałożyć osłonę ostrza.
- Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Dokonać czyszczenia (par. 7.4).
- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie konieczności, wymienić uszkodzone części i dokręcić ewentualnie obluzowane śruby i nakrętki.

**WAŻNE** Zatrzymać maszynę (par. 6.6), zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (rys. 18.H) i zamontować osłonę ostrza za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.

### 7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

#### 7.1 INFORMACJE OGÓLNE

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

**⚠ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, należy:**

- **zatrzymać urządzenie;**
- **zjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (rys. 18.H);**
- **przy unieruchomionym urządzeniu tnącym, zamontować osłonę ostrza (za wyjątkiem przypadków interwencji bezpośrednio na ostrzu);**
- **odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu;**
- **założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
- **przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi;**

- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w „Tabeli konserwacji” (patrz rozdz. 13). Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

**WAŻNE** Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

## 7.2 PRZYGOTOWANIE MIESZANKI PALIWOWEJ

Maszyna jest wyposażona w dwusuwowy silnik, który wymaga użycia mieszanki sporządzonej z benzyny bezołowiowej i oleju do silników dwusuwowych.

**WAŻNE** Używanie samej benzyny niszczy silnik i powoduje utratę gwarancji.

**WAŻNE** Używać wyłącznie paliwa i oleju dobrej jakości, aby utrzymać dobre rezultaty pracy i zagwarantować trwałość elementów mechanicznych.

### 7.2.1 Cechy benzyny

Stosować wyłącznie benzynę bezołowiową z liczbą oktanów nie niższą niż 90 N.O.

**WAŻNE** Benzyna zielona powoduje tworzenie się osadów w zbiorniku, jeżeli pozostaje w nim powyżej 2 miesięcy. Zawsze używać benzyny świeżej!

### 7.2.2 Cechy oleju

Do przygotowania mieszanki paliwowo-olejowej stosować wyłącznie specjalistyczny, wysokogatunkowy olej dla silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem. Oleje przeznaczone specjalnie do tego typu silników, zapewniające najwyższy poziom bezpieczeństwa, mogą być zakupione u Państwa sprzedawcy. Używanie tych olejów pozwala na otrzymanie mieszanki 2,5%, gdzie 1 część oleju przypada na 40 części benzyny.

### 7.2.3 Przygotowanie i przechowywanie mieszanki

W celu przygotowania mieszanki należy:

1. Wlać do homologowanego kanistra około połowy ilości benzyny.
2. Dodać całość oleju.
3. Uzupelnąć pozostałą benzyną.
4. Zakręcić korek i wstrząsnąć energicznie.

**WAŻNE** Mieszanka ulega procesom starzenia. Nie przygotowywać zbyt dużych ilości mieszanki, aby uniknąć powstawania osadów.

**WAŻNE** Przechowywać zbiorniki z mieszanką i benzyną dobrze oznakowane tak, aby uniknąć ich pomylenia w momencie użytkowania.

**WAŻNE** Oczyszczać okresowo zbiorniki benzyny i mieszanki w celu usunięcia ewentualnych osadów.

## 7.3 TANKOWANIE PALIWA

Przed przystąpieniem do uzupełniania paliwa:

1. Wstrząsnąć energicznie kanistrem mieszanki.
2. Ustawić maszynę na płaskim podłożu, w stabilnej pozycji, z korkiem zbiornika skierowanym do góry (rys. 18.G).

**UWAGA** na korku zbiornika mieszanki (rys. 18.G) umieszczony jest następujący symbol:



Zbiornik mieszanki.

3. Oczyszczyć korek zbiornika i obszar dookoła w celu uniknięcia przedostania się zanieczyszczeń podczas uzupełniania paliwa.
4. Otwierać ostrożnie korek zbiornika w celu stopniowego uwolnienia nagromadzonego gazu.
5. Przeprowadzić tankowanie paliwa przy pomocy lejka i unikać napełniania zbiornika do samego brzegu.

#### 7.4 CZYSZCZENIE MASZYNY I SILNIKA

Zawsze czyścić maszynę po zakończeniu użytkowania.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru:

- Utrzymywać maszynę, a w szczególności silnik w czystości, bez pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- czyścić regularnie ożebrowanie cylindra sprężonym powietrzem i oczyszczać miejsce dookoła tłumika z trocin, gałązek, liści czy innych resztek.

Aby uniknąć przegrzania się i uszkodzenia silnika, kratki zasysające powietrze do chłodzenia silnika muszą być zawsze utrzymane w czystości i wolne od trocin i zanieczyszczeń.

#### 7.5 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

### 8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

#### 8.1 SMAROWANIE PRZEKŁADNI KĄTOWEJ

Nasmarować przy pomocy smaru na bazie litu. Odkręcić śrubę (rys. 27.A) i wprowadzić smar, obracając ręcznie wał, aż do momentu, gdy smar wydostanie się na zewnątrz; wówczas wkręcić ponownie śrubę (rys. 27.A).

#### 8.2 SMAROWANIE ELASTYCZNEJ RURY

Nasmarować przy pomocy smaru na bazie litu.

1. Odczepić rurę (rys. 28.A) od strony silnika;
2. wyjąć elastyczną rurę (rys. 28.B);
3. nasmarować, obracając ręcznie wał aż smar rozprowadzi się na całej powierzchni; następnie zmontować wszystko (par. 4.7);

#### 8.3 CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

**WAŻNE** *Czyszczenie filtra powietrza ma zasadnicze znaczenie dla dobrego funkcjonowania i trwałości urządzenia. Nie pracować bez filtra lub z uszkodzonym filtrem, aby nie spowodować nieodwracalnych szkód silnika.*

Czyszczenie musi być przeprowadzane, co 15 godzin pracy.

W celu oczyszczenia filtra:

1. Odkręcić pokrętko (rys. 29.B, rys. 30.B) zdjąć pokrywę (rys. 29. A rys. 30.A) i wyjąć element filtrujący (rys. 29.C rys. 30.C rys. 31.C).

##### 2.a

- Umyć element filtrujący (rys. 29.C rys. 30.C) wodą z mydłem. Nie stosować benzyny, czy innych rozpuszczalników.
- Pozostawić filtr powietrza do wysuszenia.

##### 2.b

- Przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnątrz w celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń (rys. 31.C).
3. Zamontować element filtrujący (rys. 29.C rys. 30.C rys. 31.C) i zdjąć pokrywę (rys. 29. A rys. 30.A), przykręcając pokrętko (rys. 29.B, rys. 30.B).

#### 8.4 ŚWIECA ZAPŁONOWA

Okresowo, zdemontować i oczyścić świecę, usuwając ewentualne osady metalową szczoteczką (rys. 32); Sprawdzić i przywrócić prawidłową odległość między elektrodami (rys. 32);

Zamontować z powrotem świecę zapłonową, dokręcając ją do oporu kluczem dostarczonym w zestawie.


Świeca powinna być wymieniana na świecę o analogicznych właściwościach w przypadku spalonych elektrod lub zniszczonego izolatora oraz w każdym przypadku co 100 godzin pracy.

## 8.5 KONSERWACJA URZĄDZENIA TNĄCEGO

Zachować ostrożność podczas prac przy urządzeniu tnącym, ponieważ może ono poruszać się nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.


W urządzeniu tym konieczne jest użycie urządzeń tnących posiadających kod wskazany w tabeli Danych Technicznych.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione urządzenia tnące mogą być zastąpione w czasie przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.


 **Nie dotykać urządzenia tnącego, dopóki nie jest odłączony przewód świecy i urządzenie tnące nie jest całkowicie zatrzymane.**

 **Stosować rękawice ochronne.**


### 8.5.1 Ostrzenie/Wyważenie ostrza

 **Z powodów bezpieczeństwa należy wykonywać ostrzenie i wyważenie ostrza w wyspecjalizowanym Centrum serwisowym wyposażonym w sprzęt niezbędny do wykonania takich operacji. Pozwala to uniknąć ryzyka uszkodzenia ostrza tnącego i sprawienia, że będzie ono niestabilne podczas użytkowania.**

Ostrza 3-zębne mogą być używane obustronnie. Gdy jedna strona zębów jest zużyta, można obrócić ostrze i używać drugiej strony zębów. Gdy obie strony ostrza są zużyte, należy wykonać ostrzenie.

 **Tarczy tnącej nie można obracać i dlatego powinna być użytkowana tylko z jednej strony.**

### 8.5.2 Wymiana ostrza

 **Ostrze nie może nigdy być naprawiane; należy natychmiast wymienić je jak tylko zostaną zauważone początki pęknięcia lub, gdy zostanie przekroczona granica ostrzenia.**

W celu przeprowadzenia czynności wymiany, patrz rozdz. 4.5.3, rozdz. 4.5.4.


### 8.5.3 Wymiana żyłki głowicy żytkowej

Postępować w kolejności wskazanej na (rys. 34).

### 8.6 OSTRZENIE OBCINAKA ŻYŁKI

1. Wyjąć obcinak żyłki (rys. 33 A) z osłony (rys. 33.B), odkręcając śruby (rys. 33.C).
2. Zamocować obcinak żyłki (rys. 33 A) w zacisku i naostrzyć go przy pomocy płaskiego pilnika, starając się zachować oryginalny kąt krawędzi tnącej.
3. Zamocować ponownie obcinak żyłki (rys. 33 A) na osłonie (rys. 33.B).

### 8.7 REGULACJA MINIMALNYCH OBROTÓW SILNIKA

 **Jeżeli urządzenie tnące obraca się przy silniku na minimalnych obrotach, należy skontaktować się z Państwem Sprzedawcą w celu dokonania prawidłowej regulacji silnika.**

### 8.8 GAŹNIK

Gaźnik jest wyregulowany fabrycznie w sposób pozwalający na otrzymywanie najlepszych wyników w każdej sytuacji użytkowania, przy minimalnej emisji gazów szkodliwych i w zgodzie z obowiązującymi normami.

W przypadku niezadowolającej wydajności pracy, zaleca się zwrócić się do Państwa sprzedawcy w celu kontroli gaźnika i silnika.

## 9. MAGAZYNOWANIE

**WAŻNE** Zasady bezpieczeństwa podczas czynności magazynowania opisane są w par. 2.4. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Gdy urządzenie ma być przechowywane przez okres dłuższy niż 2-3 miesiące, należy wdrożyć pewne środki doraźne w celu uniknięcia trudności przy wznowieniu użytkowania maszyny lub spowodowania trwałych uszkodzeń silnika. Przed dłuższym okresem nieużytkowania maszyny należy:

1. Zbiornik paliwa należy opróżniać na zewnątrz, kiedy silnik jest zimny.
2. Uruchomić silnik i utrzymać go w ruchu na minimalnych obrotach, aż do zatrzymania tak, aby wykorzystać całe paliwo pozostałe w gaźniku.



3. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
4. zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (rys. 18.H)
5. Dokładnie wyczyścić maszynę.
6. Skontrolować maszynę pod kątem uszkodzeń. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
7. Przechowywanie maszyny:
  - w suchym środowisku;
  - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
  - z odpowiednio zamontowaną osłoną ostrza;
  - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

W chwili przywrócenia maszyny do pracy należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale "6. Użytkowanie maszyny"

## 10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Podczas przemieszczania lub transportu urządzenia należy:

- zatrzymać maszynę;
- zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej (rys. 18.H).
- założyć grube rękawice robocze.
- Po unieruchomieniu ostrza, nałożyć osłonę ostrza.
- Chwytać maszynę jedynie za uchwyty i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku przemieszczania się.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- ustawić je tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożenia;
- przymocować je mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się urządzenia, jego uszkodzenia i wycieku paliwa.

## 11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu

odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

## 12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkownikom z załączoną dokumentacją;
  - niedbałości;
  - nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania maszyny lub jej montażu;
  - używania nieoryginalnych części zamiennych;
  - używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
- naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak narzędzia tnące, śruby zabezpieczające;
  - normalnego zużycia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

### 13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość		Paragraf
	Pierwszy raz	Następnie co	
<b>URZĄDZENIE</b>			
Kontrola wszystkich mocowań	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	7.5
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	6.2
Generalne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu	7.4
Smarowanie przekładni kątowej	-	Co 15 godzin	8.1
Smarowanie elastycznej rury	-	Co 15 godzin	8.2
<b>SILNIK</b>			
Sprawdzanie/uzupełnianie paliwa		Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	7.3.
Generalne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu	7.4
Czyszczenie filtra powietrza		co 15 godzin / po zakończeniu każdego sezonu	8.3
Czyszczenie świecy zapłonowej	-	co 15 godzin / po zakończeniu każdego sezonu	8.4
Wymiana świecy zapłonowej	-	co 100 godzin / po zakończeniu każdego sezonu	8.4

### 14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Silnik nie uruchamia się lub gaśnie	Niepoprawna procedura uruchomienia	Postępować zgodnie ze wskazówkami (patrz rozdz. 6.3)
	Zanieczyszczenie świecy zapłonowej lub nieprawidłowa odległość pomiędzy elektrodami	Sprawdzić świecę (patrz par. 8.4);
	Filtr powietrza niedrożny	Oczyścić i/lub wymienić filtr (patrz par. 8.3);
	Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
2. Silnik się uruchamia, ale ma małą moc	Filtr powietrza niedrożny	Oczyścić i/lub wymienić filtr (patrz par. 8.3);
	Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
3. Silnik pracuje nieregularnie lub nie ma mocy przy obciążeniu	Zanieczyszczenie świecy zapłonowej lub nieprawidłowa odległość pomiędzy elektrodami	Sprawdzić świecę (patrz par. 8.4);
	Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
4. Silnik wytwarza zbyt dużo dymu	Nieprawidłowy skład mieszanki	Przygotować mieszankę według instrukcji (patrz par. 7.2).
	Problemy z mieszanką paliwa	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
5. Zalenie silnika	Pokrętko startu było włączane wielokrotnie z włączonym ssaniem	Wyjąć świecę zapłonową (par. 32) i delikatnie pociągnąć za uchwyt linki rozrusznika (rys. 18.I) w celu usunięcia nadmiaru paliwa, a następnie osuszyć elektrody świecy zapłonowej i zamontować ją na silniku.
6. Urządzenie tnące porusza się przy silniku pracującym na minimalnych obrotach	Nieprawidłowe ustawienie gaźników	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
7. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać	Uszkodzone lub poluzowanie części	Zatrzymać urządzenie i odłączyć przewód świecy (rys. 18.H). Sprawdzić ewentualne uszkodzenia. Sprawdzić, czy występują poluzowane części i dokręcić je. Kontrole, wymiany lub naprawy powinny być przeprowadzane w specjalistycznym serwisie.
8. Zderzenie maszyny z twardym przedmiotem	Uszkodzone lub poluzowanie części	Zatrzymać urządzenie i odłączyć przewód świecy (rys. 18.H). Sprawdzić ewentualne uszkodzenia. Sprawdzić, czy występują poluzowane części i dokręcić je. Kontrole, wymiany lub naprawy powinny być przeprowadzane w specjalistycznym serwisie.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 26 J, B 26 JA, B 26 JD, B 26 JDA, B 26 D, B 26 DA

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

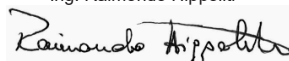
	B 26 JA, B 26 JDA, B 26 DA	B 26 J, B 26 JD, B 26 D	
g) Livello di potenza sonora misurato	107	108	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	109	110	dB(A)
j) Potenza netta installata	0,7	0,7	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

B 32, B 32 D, B 32 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate.

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 113 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 114 dB(A)
- i) Potenza netta installata 0,9 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

B 42, B 42 D, B 42 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 115 dB(A)  
hj) Livello di potenza sonora garantito 115 dB(A)  
i) Potenza netta installata 1,25 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

B 52, B 52 D, B 52 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 115 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 116 dB(A)  
i) Potenza netta installata 1,55 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Servic  
Ing. Raimondo Hippoliti



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

B 52 F

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011 EN ISO 14982:2009  
EN ISO 11806-2:2011

- |  |      |       |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 110  | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 112  | dB(A) |
| i) Potenza netta installata            | 1,55 | kW    |

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti









• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**ST. SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY